

+ 11716 6.9
IL
Conclave del M DCC LXXIV.

DRAMMA PER MUSICA;

O R,

mebantur (P. A. 18)

THE

Conclave of M DCC LXXIV.

A MUSICAL DRAMA.

IN ITALIAN AND ENGLISH.

ROME Printed.

LONDON Reprinted:

For E. and C. DILLY, in the Poultry; J. ROBSON, New
Bond Street; and J. WALTER, Charing Cross.

M.DCC.LXXV.

[Price Two Shillings.]

Conclave del MDCCLXXIV
DRAMMA PER MUSICA:

THE

Conclave del MDCCLXXIV
A MUSICAL DRAMA.



IN ITALIAN AND ENGLISH.

ROMA: Printed by G. B. Zucchi.
LONDON: Published by J. B. Zucchi, in the Strand, opposite the
Bank, and J. W. Smith, Chancery Lane.

[Price Two Shillings.]

Advertisement.

THE original of the following musical drama made its first appearance at Rome, during the late long Conclave. It was thought capable of affording some pleasure and entertainment to *foreign readers*, by the novelty of its incidents, the merits of its poetry, and by the striking pictures in which it exhibits the nature, progress, and fate of ambition, and of excessive selfishness; diseases frequently incident to the human mind, and equally fatal to individuals and to society.

As the author himself professes that great part of its incidents are *fictions* calculated for the scene; the candid reader will be pleased to consider the obnoxious characters introduced by the Poet, as characters fictitious and merely poetical.

IL
CONCLAVE
DEL MDCCLXXIV.

DRAMMA PER MUSICA,

Da recitarsi nel Teatro delle Dame nel
Carnevale del MDCCCLXXV.

DEDICATO ALLE MEDESIME DAME.



THE
CONCLAVE
OF MDCCLXXIV.

A MUSICAL DRAMA,

As it was to be performed at the Ladies'
Theatre, during the Carnival of 1775.

DEDICATED TO THE SAME LADIES.

A R G O M E N T O.

Succeduta la morte del gran Pontefice Clemente XIV. nel Settembre dell' anno 1774; nel seguente Ottobre si ritirarono i Cardinali in Conclave, secondo il solito, nel gran Palazzo del Vaticano per procedere all' elezione del nuovo Pontefice: L'elezione andò più in lungo del solito, attese le discordie degli Elettori, che a gran fatica poterono trovarsi d'accordo su quest' importante punto.

Il fondamento dell' azione principale è preso dai Foglietti del Cracas 3. 8., dalle Notizie dal Mondo N°. 121., e dalle Gazzette di Foligno. Una gran parte poi degli accidenti si fingono per maggior comodo della scena, che si rappresenta in Conclave.

La Poesia è in gran parte del celebre Sig. Abate *Pietro Metastasio*.

La Musica del Sig. *Niccolò Piccini*.

Inventore, e Ricamatore degli abiti, Monfig. *Landini*, Sagrista.

Pittore dello scenario, il Sig. Avvocato *Benetti*.

Direttore degl' abbattimenti, Monfig. *Dini*, Maestro di Cirimonie.



B A L L I.

C O N T E N T S.

AFTER the late Pope Clemens XIV's decease, in September 1774, the Cardinals, during the next month of October, as usual, retired into the Conclave in the great Vatican palace, in order to proceed to the election of the new Pope. An election which, from the dissensions prevailing among the Cardinals, who could hardly agree on that important point, was longer protracted than usual.

The principal action of this drama is founded on *Cracas'* papers or "*Foglietti*," N^o. 3, and 8; on the "*Notizie dal Mondo*," N^o. 121; and on the "*Gazzette di Foligno*." Great part of its incidents are fictions calculated for the scene, which is supposed to lie in the Conclave.

A considerable part of its poetry is taken from the celebrated Abate *Pietro Metastasio*.

The music composed by Signor *Niccolò Piccini*.

The dresses invented and embroidered by Monsignor *Landini*, Sacristan.

The scenes painted by the Advocate *Benetti*.

The battles directed by Monsignor *Dini*, Master of Ceremonies.

B A L L E T S.

B A L L I.

Inventore, e Direttore del primo ballo, il Sign. Abate Paris, Conclavista dell' Eminentissimo Braschi.

Il primo ballo eroico rappresenta la sconfitta de' Spagnoli data loro dagli Imperiali presso la Città di Velletri.

Inventore, e Direttore del secondo ballo, il Sig. Abate. Bruni, altro Maestro di Cirimonie.

Il secondo ballo rappresenta un giuoco tedesco detto *la Cordellina*.

B A L L E R I N I.

DA UOMINI.

Il Sig. Ab. *Paris* fud.
Monfig. *Negroni*.
Il Sig. Dott. *Rossi*.
Il Sig. Abb. *Tosi*.

DA DONNE.

Monfig. *Valeriani*.
Il Sig. Abate *Pieri*.
Il Sig. Abate *Manni*.
Il Sig. Abate *Onorati*.

BALLANO FUORI DI CONCERTO.

Il Signore Abate *Bruni*, e Monsignor *Lucca*.

B A L L E T S.

The first Ballet was invented and directed by Signor Abate Paris, Conclavist to his Eminence Cardinal Braschi.

The first heroic ballet represents the defeat of the Spaniards by the Imperialists, near the Town of Velletri.

The second Ballet was invented and directed by Signor Abate Bruni, another Master of Ceremonies.

It represents a *German* play, called the *Swinging-keop*.

D A N C E R S.

MALE.

Sign. Ab. Paris.
Sign. Negroni.
Doctor Rossi.
Abb. Tosi.

FEMALE.

Signor Valeriani.
Abate Pieri.
Abate Manni.
Abate Onorati.

EXTRA-DANCERS, (not in the Concert.)

Sig. Abate Bruni, and Monsignor Lucca.

Interlocutori.

Eminentissimi Signori Cardinali :

ALESSANDRO ALBANI,
GIOVAN FRANCESCO ALBANI,
DE BERNIS,
ORSINI,

ZELADA, { detto L' ECUMENICO all' attual ser-
vizio di tutte le Corti.

NEGRONI,
CARLO REZZONICO,
SERSALE,
SERBELLONI,
FANTUZZI,
VETERANI,
CASALI,
CORSINI,
DE ROSSI,
DELCI,
CALINO,
CARACCILOLO,
GIRAUD.

Coro di Camerieri, e Facchini di Conclave.

Parti Mute.

Maestri di Cirimonie.

Conclavisti, e Chirurghi.



Dramatis Personæ.

Their Eminences the Cardinals :

ALEXANDER ALBANI,
JOHN FRANCIS ALBANI,
DE BERNIS,
ORSINI,

ZELADA, } surnamed THE ECUMENICAL, actually
 } in the service of all the Courts.

NEGRONI,
CHARLES REZZONICO,

SERSALE,
SERBELLONI,

FANTUZZI,

VETERANI,

CASALI,

CORSINI,

DE ROSSI,

DELICI,

CALINO,

CARACCILOLO,

GIRAUD.

Chorus of Valets de Chambre, and Porters of the
Conclave.

Dumb Actors.

Masters of Ceremonies.

Conclavists, and Surgeons.

IL CONCLAVE.

ATTO PRIMO.

SCENA I.

*Gran sala con porta del Conclave, a cui si ascende
per lunga e comoda Cordonata per uso de Cavalieri,
Carri &c.*

NEGRONI, ED ORSINI.

Neg.

HO risoluto, Orsini:
Più configli non vuò; se da me stesso
Non fo cabale e brighe,
Non divengo più Papa, ed il triregno
Mi toglierà qualche rivale indegno.

Ors.

(Che bell' orgoglio!). A moderare imparà,
Negroni, questo tuo
Spirito intollerante; a me la cura
E al Cardinal de Bernis
Lascia della tua sorte; io per te voglio
Più che non credi—ed il mio Re—vedrai:
Basta per or: non è maturo il tempo
Di svelarti un arcano
Che fia palese un giorno:
Sai che il mio Re—

Neg.

Ma ciò non giova un corno!
So che l' altr' ier Panfili,
Per non fo quale imbroglio,

Poco



THE CONCLAVE.

A C T. I.

S C E N E I.

A large hall with the door of the Conclave, and a long avenue, convenient for horses, carriages, &c. leading to it.

NEGRONI, ORSINI.

Neg. **Y**ES, I am resolv'd on't, Orsini—and so no more of your advice!—Unless I plot and canvass for myself, I shall never be Pope; some worthless competitor will snatch the triple-crown from me.

Ors. (What a haughtiness!) Learn to moderate that fierce impatient spirit of your's, Negroni. Leave the care of your fate to Cardinal Bernis, and to me. I will do more for you than you are apt to believe—and my king—you'll see—Enough for the present!—'tis not yet time to reveal a secret, that will clear up one day or other.—You know, my king—

Neg. But all that avails me nothing! I tell you—Don't I know, that no longer than two days ago, Panfili, by I know not what stratagem, was very near ascending the throne?—Ha! that but

Poco mancò non ascendesse al foglio.
 Se veniva Serfale, ei sol potea,
 Maneggiando per me, condurmi al trono :
 Ei mi tradisce, e Papa più non sono.

Orf. Non condannar sì presto
 Un amico, o Negron ; breve cammino
 Non è quel che divide
 Da Roma, in cui noi siamo,
 Di Napoli le mura ove ei dimora :
 Forse il tuo Messò allora
 Subito nol' trovò ; l' ale alle piante
 Non ha Serfale alfin : forse è vicino
 Più che non credi : a me lo dice il core
 Che mi palpita in seno.

Neg. Pria che tramonti il sol giungesse almeno !
 Infelice Negroni ! ah ! mentre il tempo
 Qui si perde da noi, facendo il Papa
 Forse altrove si sta. Se fosse a tempo
 Giunto Serfale de Conclavi esperto
 Brigato avria per me.

[Si vede comparir Gente dalla scala.]

Orf. Vedi che giunge.

Neg. Chi ?

Orf. Serfale.

Neg. Dov' è ?

Orf. Su per la scala
 Parmi No, non è desso.

Neg. Ah ! mi deridi,
 E n' hai ragione, Orfini ; io fui sì cieco
 Che in Serfale sperai.

SCENA II.

Serfale che smonta di Lettiga col seguito, convoglio, e detti. Intanto passano gli equipaggi, e carri.

SER-



Sersale might come!—He, and he alone, would by his management be able to seat me on the throne—But, he betrays me—and I am not to be Pope!

Orf. Don't be so hasty to condemn a friend, Negroni. Think of the distance from Rome where we are, to Naples where he lives—Perhaps your messenger happened not instantly to find him there—and then, consider, Sersale cannot fly—Perhaps, he is even now nearer than you think—and so I am told, indeed, by the foreboding palpitations of my heart—

Neg. May he arrive before sun-set, at least!—Ill-fated Negroni!—Ah! while we are here wasting our time, perhaps, they are elsewhere busied in electing a Pope—Had but that expert manager of Conclaves, Sersale, arrived in time—he would have canvass'd for me!

[People appear on the stair-case.]

Orf. Lo! here he comes!

Neg. Who?

Orf. Sersale.

Neg. Where is he? where is he?

Orf. On the stairs—methinks—but no! 'tis not he—

Neg. Ah! you banter me!—and, indeed, are in the right on't, Orfini—I was so very blind as to trust in Sersale!

SCENE II.

The former—Sersale dismounting from his litter, with his retinue and convoy—while the equipages and carriages are passing by.

SER-

SERSALE, NEGRONI, ORSINI.

Sersf. Serfale è teco.

Neg. Ah caro Amico! ah caro Prence! io torno—

Orsf. Umilissimo servo
Dell' Eminenza vostra.

Neg. Io torno in vita.

Orsf. Ben venuta : che fa ?

Sersf. Servo son io
Dell' Eminenze loro.

Neg. Tu il mio sostegno,
La mia speme tu sei.

Orsf. Così poc' anzi
Non parlavi di lui.

Neg. Prence, a momenti
Puoi condurmi al Papato.

Sersf. E come ?

Neg. Or senti :
Vedrai che i Cardinali —

Orsf. Io mi suppongo
Che l'Eminenza vostra
Sarà stanco, e bisogno
Avrà di riposare.

Sersf. Sì, mio Signore.

Neg. Prence, se nudri amore
Nel tuo petto per me—

Orsf. Dica, Eminenza,
Ha fatto buon viaggio ?

Neg. (Oh sofferenza !)
Non mi lascia parlare.

Sersf. Ottimo.—

Orsf. Io credo
Che l'Eminenza vostra
Per ragion del gran freddo
Molto sofferto avrà questa mattina.

SERFALE, NEGRONI, ORSINI.

Serf. Here is Serfale with you.

Neg. Ha, dear friend, ah! dearest prince—I—

Orf. Your most humble servant.

Neg. I revive—

Orf. Welcome, my lord!— how do you do?

Serf. I am, your servant, my lords.

Neg. My support, my hopes you are!

Orf. (It was not thus, you just now spoke of him.)

Neg. Prince, in an instant, you can raise me to the throne.

Serf. And how?

Neg. You'll instantly know— You see, the Cardinals—

Orf. Your Eminence, I suppose, is tired, and wants rest.

Serf. Indeed, I do, my lord.

Neg. Prince, if your heart has any friendship for me—

Orf. Tell me, my lord, had you a good journey on't?

Neg. (Oh patience!) he will not let me speak!

Serf. A very good journey, my lord.

Orf. Your Eminence has, I suppose, suffered a great deal this morning, from the great cold.

Neg.

Neg. (Costui con tante ciarle mi rovina).

Sersf. Certo, e non poco. Amico, alfin si sappia
[*Agitato.*
A Negroni.

Comme posso giovarti.

Ors. È stata a Napoli
Una buona raccolta?

Neg. Meglio è ch' io parta, e torni un' altra volta.
[*Parte con sdegno.*

Ors. Venga, Eminenza, io voglio
Guidarla alla sua cella.

Sersf. Forse è quella in quel canto?

Ors. E quella, è quella.

Sersf. Per il mio caro
Dunque tutto si faccia; egli n' è degno.
Il suo sublime ingegno,
L'onesto suo sembiante umil, devoto;
Ogni accento, ogni moto,
Abbastanza palesa il cuor gentile
Negl' atti ancor, nel portamento umile.

*Alma grande al trono eletta
Benchè suddita sia nata,
Sempre dà qualche fumata
D' una occulta Maestà.*

*S' egli è Papa, al ciel non chiede
Altro premio il zelo mio;
Coronata è la mia fede,
E di più bramar non sa.*

[*Parte appoggiato dai Cammerieri.*

SCENA III.

Zelada in disparte, che ascolta, e detto.

ORSINI, ZELADA.

Ors. Ah! voglia il ciel che di Negroni in testa

Neg. His confounded chattering will be the ruin of me!

Serf. So I have, indeed. [agitated.
to Negroni.]

At last, friend, did I but know, how I can assist you!

Orf. Pray, my lord, had you a good harvest at Naples?

Neg. Ha! I'd rather go, and return another time! [exit in a pet.]

Orf. Come, my lord, I'll show your Eminence to your cell—

Serf. To that in yon corner, perhaps?

Orf. The very same.

Serf. All the appearances are then for my dear favourite: and well he deserves it—his sublime genius, his honest, humble, devout countenance—his very accents and motions—the meekness of his manners and demeanour, sufficiently show his gentle heart.

*Though born a subject,
A great soul destin'd for the throne,
always reflects some rays
of hidden majesty.*

*If he becomes Pope,
I'll crave no other reward of my zeal from
Heaven—My faith is crown'd,
and knows no further wish!*

[Exit supported by his valets de chambre.]

S C E N E III.

Zelada apart, listening in secret, Orfini.

ORSINI, ZELADA.

Orf. Ah, would to heaven, I could behold the
C triple

Il triregno si veda : il caro amico
 Degno è ben di portarlo : i pregi suoi
 Roma conosce, e son palesi a noi.

Zel. (Di far Papa Negroni
 Qui si tratta ; ascoltiam : così sicure
 Meglio prender saprò le mie misure).

Orf. Bernis Papa lo vuole a tutto costo ;
 Lo richiede Serfale ; io lo sostengo
 Con tutta la mia fede.

Zel. (Lo vuol Papa Bernis ! Serfale il chiede !
 Basta questo per me) Signor

[Si avvanza con franchezza.]

Orf. Che fai ?

Zel. E quando i nostri guai
 Di sì lunga prigionie avranno fine ?
 Eh ! via si scelga un Papa,
 E in tal guisa abbia fine il nostro affanno.

Orf. Prence, tutti non hanno
 Un genio stesso : altri vi son fra noi
 Favorevoli ad uno, altri nemici ;
 Così in lungo si va.

Zel. Ma tu che dici ?
 Qual ti sembra il più degno.

Orf. Io——non dovrei—— *[con imbarazzo.]*
 Chi sa—— (Costui vorrebbe saper quellò,
 Che nel mio cuore annido :
 Ma so quanto egli è finto, e non mi fido).

Zel. Non parli ?

Orf. I miei pensieri
 A questo affare non rivolsi ancora:

Zel. Pur dalla prima aurora
 Che quà spuntar vidd' io, credei Negroni
 Il più degno di tutti : ah tu non fai
 Tutti i meriti suoi : non fai quell' alma

Di

triple crown on Negroni's head ! that dear friend so well deserves it ; his merits are well known to Rome and to us.

Zel. (*Here they speak of making Negroni Pope.*—I'll listen—'Twill enable me the more safely to take measures accordingly.)

Orf. Bernis will have him Pope, at any rate ; Serfale most ardently desires the same ; and I'll support him to the utmost of my power.

Zel. Bernis will have him Pope !—Serfale desires it !—Enough for me ! [*boldly approaching.* My lord !

Orf. Who is there ?

Zel. Pray, my lord, when will our distress of so long an imprisonment end ? Eh ! let a Pope be elected, and our perplexities remov'd at once.

Orf. Prince, not all are of the same mind. One is favoured by some of us, and opposed by others, and thus the election is obstructed.

Zel. But, what are your sentiments, my lord ? Whom do you think the worthiest ?

Orf. I——(*perplexed.*) (No—I must not—Who knows—fain would he dive into the secrets of my heart—But I know his dissimulation—and dare not trust him.)

Zel. But you say nothing !

Orf. My thoughts on this subject are not yet settled.

Zel. Yet ever since the very first morning of this Conclave, I thought Negroni the worthiest of all—Ah ! you know not as yet all his worth—You know not his soul—and all its merits !—Merely to

Di quali pregi è adorna; immensa impresa
Sarebbe il numerarli; amor del giusto,
Valor, prudenza, ed incorrotta fede,
Splendono in lui: ne parla ognun; lo chiama
Papa ciascuno, e di felici augurj
Egli è il più caro oggetto;
Ingiustizia saria negarli affetto.

Orf. Pur troppo è ver.

Zel. Per esaltarlo al trono

Verferei tutto il sangue: a lui non poco
Può giovar l'opra tua; deh! tu l'assisti;
Tu lo sostieni al gran cimento; ed io
A darli il voto mio farò primiero.

Orf. (Ah! m'ingannai, costui l'ama da vero)
Di secondar procura

Questi che per Negroni ascondi in petto
Teneri moti: all'amor tuo, Zelada,
Se al trono ascende, ei farà grato; io stesso
Nel nome suo di questo ti assicuro

Zel. (Quest'è quel' ch'io volea; di più non curo)

Non dubitar del voto mio: Tu intanto
Se al foglio ascende, a lui la sorte mia
Raccommanda, Signor; dalla volgare
Schiera de' Cardinali uscir vorrei.

Orf. Già so quel' che vuoi dir; temer non dei.

Pensa all'amico, e poi

Ei penserà per te—

Fidati pur di noi

Che troverai mercè.

[Parte.

SCENA IV.

ZELADA solo.

Zel. Al variar degli eventi
Cangiar fede e voler, non è il peggiore

Trà

enumerate them, would be an endless task. Love of justice, fortitude, prudence, untainted faith, shine in him. Thus every body speaks; every one demands his exaltation; he is the favourite object of the most sanguine wishes. To withhold our affection from him would be a crying wrong indeed!

Orf. Very true.

Zel. All my blood I would shed, in order to raise him to the throne. For that end, your support, my Lord, will be of signal service. Eh! assist then in lifting him to that highest summit; and I will be the first to vote for him.

Orf. (Ah! I was mistaken—he really loves him.) Strive then to second the efforts of his secret well-wishers. If Negroni ascends the throne, he will thankfully reward your affectionate zeal, Zelada; of this I myself assure you in his name.

Zel. (That's all I wanted—As for the rest I don't care.) Depend on my vote. But when he ascends the throne, be sure, my Lord, to recommend me to him. Fain would I rise from among the common herd of Cardinals.

Orf. Enough!—I understand you—don't fear—

*Take care of your friend, and then
He will take care of you;
And for your reward
Depend on us!*

S C E N E IV.

ZELADA, ALONE.

Zel. To change one's affections and faith, as events change, is by no means the worst of human artifices,

Trà gl' umani artifizii; un solo aspetto
 Sempre non han le cose; ogni uom che aspiri
 Sopra degli altri a sollevarsi, è d' uopo
 Che finger sappia, e simular. Costanza,
 Sincerità, son nomi vani: ogni opra
 Dall' util si misura,
 Non dal dover: così pensar vogl' io:
 Ciascun siegua il suo stil, ch' io sieguo il mio.
 Altre massime illustri
 D'onor, d'integrità, d'intatta fede
 L' investigar non è per me. Per queste
 Così austere dottrine andar conviene
 D' Egitto ai Tempi, ai Portici d' Atene.
 Finchè propizio il vento
 Spira a Negroni, io fra gl' amici suoi
 Il più fido farò; ma s' egli cade,
 A tutti i santi il giuro,
 Volgo altrove il mio core, e più nol curo.

*Degl' amici è la costanza
 Come l' Arabà Fenice:
 Tante cose ognun ne dice;
 Dove sia nessun lo sà.*

*Se si troua un vero amico
 Mi si additi, e poi prometto
 Di serbare entro il mio petto
 Amicizia, e fedeltà.*

[Parte.

SCENA V.

*Galleria contigua alla cella del Cardinal de Bernis,
 che si vede al suo tavolino leggendo con applica-
 zione un foglio. In fondo alla medesima non ve-
 duti da questo, il Cardinal Delci, e Calino, e quindi
 il Cardinal Corsini.*

DELCI,

artifices. Things wear not always the same face. Whoever would rise above others, must be master of the noble arts of fiction and dissimulation.—Constancy, fidelity—vain chimera's!—Interest, not duty, is the standard of actions—'Tis thus I'll think—Every one his own way—I'll follow mine. As for certain other renowned maxims of honour, integrity, unshaken faith—and the like—I'll never puzzle my head about them. For such-like rigid venerable tenets let others visit the porticoes of Athens, or the temples of Egypt of old.—While Negroni sails along with prosperous gales, I will be the most faithful and foremost of his friends—but should he fail—I vow to all the saints of heaven—I'll turn myself elsewhere, and care no more for him—

*Constancy of friendship like the Arabian Phenix,
Is a general talk for all;
Save that nobody can tell
Whether or where it exists.*

*Yet should such a rarity, as a true friend, be found,
And he ever attach himself to me,
Then I vow to preserve true friendship and fidelity
for him—in my heart. [Exit.*

SCENE V.

A gallery adjoining to Cardinal Bernis' cell. That Cardinal sitting at his table, and reading a page with great attention: At the bottom of the gallery, not seen by him, the Cardinals Delci and Calino, and afterwards, Cardinal Corsini.

DELCI,

DELICI, CALINO, CORSINI, BERNIS.

Del. Non posso dirti, o Prence, [*à Calino.*
Quanta pena mi arrechi in questo mese
Lo star quì rinferrato.

Cal. Io di te molto più mi son seccato.

Del. Dunque direi che, per passare il tedio,
A giuocar ci metteffimo il tre sette

Cal. E meglio che balliamo un minuette;
Così si fa del moto

Così l' ipocondria meglio si scaccia.

Del. Prence mio, vuoi così? Così si faccia.

Ecco Corsini, egli potrà sonando
Guidare il ballo nostro :

Che il ballo non fe mai vergogna all' oistro.

Corf. Giungo opportuno, e di servirvi io bramo :
Tanto noi non dobbiamo

Aver parte alle brighe, e fiam tenuti

Per tre di più, per tre veri minchioni.

[*Si mettona a ballare, Delci da donna,
Calino da uomo, e Corsini suona il
minuè colla bocca.*]

Bern. Olà : sappia Negroni [*al suo Conclavista.*

Che a suo favor son pronti i Cardinali

E se tanti sfivali

Questi non sono, e se mi serban fede,

Ei salirà sulla vacante sede.

[*Il Conclavista parte.*

Questi Preti Italiani

Che il nome di Politici si danno,

Alfin si accorgeranno

Che l' han da far con me. Giusta le idee

Ch' io mi prefiggo in mente,

Il Papa si farà. Povera gente !

[*Volgendosi, e vedendo quelli che ballano.*

Per

DELICI, CALINO, CORSINI, BERNIS.

Del. (to Calino) I can't tell you, Prince, how very troublesome it is for me, thus to be shut up here this month.

Cal. I am still more vex'd at it ; I assure you.

Del. Suppose then, we were, for diversion's sake, to play a game at cards ?

Cal. We had rather dance a minuet ; 'twill serve for an exercise, and keep off the spleen.

Del. Dear Prince, will you ? Then let us do so ! Lo, here comes Orfini ; he may hum a tune to our dance, and it will not disgrace the purple.

Corf. I am just come in time, and ready to serve you ; so much the rather, as we alone are to have no share in the intrigues, and are treated like dunces and mere cyphers.

[*They begin a dance, Delci personating the lady ; Calino, the gentleman ; and Corfini humming the minuet.*]

Bern. (to his Conclavist.) Hollà, go, and tell Negroni, that the Cardinals are inclined for him ; and that, if they are not so mean as to break their words, he will ascend the vacant throne. (*the Conclavist goes.*) These Italian priests, who style themselves politicians, will learn at length that they have to deal with me. 'Tis according to my thoughts, that the Pope will be chosen—Poor people ! (*turning about, and seeing the dancing Cardinals*) heavens ! they are mad ! 'tis now a time for dancing forsooth ! (thus, when once freed

D

of

Per Dio son matti ! in verità vedete
Se è tempo di ballar (così una volta
Sciolto da queste asprissime catene
Tornerò à rivedere il caro bene)

*[Torna a leggere, ed i Ballanti si
avanzano avanti la porta sua.]*

Del. Gran Prence Gallo, eccoci quà che un poco
Di solleviam.

Bern. (Mancavan questi sciocchi !)

Cal. Privi d'orti, e di cocchi,
Di passeggi di Dame e Cavalieri
Si passeriano i dì torbidi, e neri.

Bern. Me ne consolo. *[Come sopra.]*

Corf. Ah ! se pur tu voleffi
Goder con noi, senza applicar cotanto—

Bern. (Farian scappar la sofferenza a un fanto.)

Del. Io per me lo confesso, e farò forse
Il più sciocco degl' altri ; un gran piacere
Provo in ballare. Di, non faresti a caso
Dell' istesso umor mio ?

Bern. (Dei ! che supplizio
Trattar con gente che non han giudizio !
Io non ne posso più).

Cal. Prence, che avvenne ? *[a Bernis.]*
Ti contorci, ti turbi, e ti confondi ;
Non parli ?

Corf. Non ci guardi ?

Del. Non rispondi ?
Ci volgi un sguardo almen ; io Delci sono
Quel curioso Zoppo.

Cal. Io Calino.

Corf. Io Corfin !

Bern. Ma quest' è troppo !
Prencipi, il tempo mio

D' im-

of these galling fetters, I shall return and behold my dear—)

[he turns to reading again, and the dancers approach his door.]

Del. Great Prince, 'tis thus we solace ourselves a little,

Bern. (I wanted these silly folks!)

Cal. Deprived, as we are, of gardens, and carriages, of walks, of ladies and of gentlemen's company; 'tis thus we endeavour to pass away these troublesome and gloomy days.

Bern. I don't regret them. *[turns to reading again.]*

Corf. Ah! would you thus make merry with us, and not so intensely apply yourself—

Bern. (They would be apt to enrage even a Saint.)

Del. For my part, though I shall perhaps be thought the silliest of all, I confess it, I find a great pleasure in dancing. Tell me, my lord, are you not perchance of the same humour with me?

Bern. (Heavens! what a plague is it to have to deal with nonsensical people! I can endure it no longer!)

Cal. Prince, what ails you? (*to Bernis,*) You're troubled, disturb'd, confounded; and don't speak?

Corf. You don't mind us?

Del. You give us no answer? Turn one look at least hither—I am Delci, that oddity.

Cal. I am Calino.

Corf. I am, Corfini.

Bern. But it is too much!—my lords, I am not sensible, that I am misapplying my time—But

D'impiegar malamente io non mi sento,
 Il gettar calci al vento,
 E ragionar con voi parmi che sia
 La cosa stessa; o parto, o andate via.

Del. Obbedirem (fa il quarto della Luna)

[*Piano a Corfini, ed a Calino.*

Meglio è partir, e star costui lasciamo,

Cal. Anch' io ti sieguo, andiamo dunque.

Corf. Andiamo.

SCENA VI.

BERNIS, E POI NEGRONI.

Bern. Quanto tarda Negroni! Egli dovrebbe
 Sapere a che lo chiamo in questo punto.
 Ma mi sembra ch' ei giunga:
 Eccolo appunto.

Neg. Eccomi, o caro Prence; in che ti deggio
 Servir: ordina, imponi, ogni tuo cenno
 Emmi legge e comando.

Bern. Io di te in traccia
 Mando per farti Papa, e tu sì lento
 Ne vieni a me; ma dove sta il giudizio?

Neg. Stava alla sedia a fare un mio servizio.
 Signor, perdona al corpo mio satollo
 Questi sfoghi innocenti
 Un' altra volta—

Bern. Importa poco. Or senti.
 Io per giovarti ordij
 Una frode innocente, e a' Cardinali
 Dissi che fin che noto a noi non era
 De' Regnanti il voler, non convenia
 Del Papa in questo stato
 Precipitar la scelta. Essi sedotti
 Dalle parole mie di fare il Papa

to talk to the winds, or to you, appears to me the same thing. I must either go, or beg of you to be gone.

Del. We will obey, (*turning on his heels, and speaking softly to Corfini and Calino.*) We had rather go, and leave him alone.

Cal. I too will follow you—Let us go,

Corf. Come along. [Exeunt.

SCENE VI.

BERNIS, AND AFTERWARDS NEGRONI.

Bern. How slow Negroni is ! He ought to know for what I am now calling him—But, methinks, here he just comes : and here indeed he is.

Neg. Here am I, dear Prince : In what can I serve you ? bid, command ; every hint of your's is a law, a commandment for me.

Bern. I sent for you, to make you Pope ; and you are so slow in coming to me ! But where is your judgment ?

Neg. It was on its seat, to do me a service. Pardon, my lord, these harmless liberties to my weary body—another time—

Bern. No matter ! Now hear me—In order to assist you, I have devised an innocent fraud, and told the Cardinals, that until we are acquainted with the will of the Sovereigns it will, in the present state of affairs, by no means be proper for us to precipitate the election of a Pope. Seduced by my words, they drop the thoughts of electing a Pope. In the mean time, I'll frame my intrigue,
by

Depongono il pensier, intanto ad arte
 La mia machina ordisco,
 Onde sopra di te la scelta cada.
 Dico a Carlo che vada
 Unito cogl' Albani, e dieci almeno
 De' suoi voti, non più, per te prepari.
 Questi del resto ignari
 Verranno, ed io ch' altri otto in man ne tengo.
 Con sagace destrezza e furberia
 L' opera compirò : la cura è mia.

Neg. Quanto ti deggio, o Prence ! Io come mai
 Tanto amor, tanto ben mi merital ?
 Come rendermi grato
 Al tuo gran cor poss' io ?
 La vita, il sangue mio
 Per te debbo versar ? tutto si versi ;
 E poco il sacrificio a tanta fede :
 Che far dovrò ?

Bern. Poco da te si chiede :
 Basta, se Papa sei,
 Che da me sol guidar ti lasci, ed io
 Sosterrò la tua nave, onde non debba
 Cedere a perigliose aspre vicende.

Neg. Ma fai che non s'intende
 Ragion tra' Cardinali,
 Cui (non parlo di te) capriccio è scorta :
 Sai pur quanto sia storta
 La mente di ciascun : chi sa ? potrebbe
 Taluno opporsi—

Bern. Opporsi a me ? Che dici ?
 Chi vorrà temerario
 Opporsi a questa man che tante volte
 Portò ai nemici suoi l' ultime scosse ?
 Costui non vedo.

Neg. E se costui vi fosse ?

Bern.

by which the election will fall on you. I tell Carlo to join the Albani's, and to get at least ten of his votes, and no more, ready for you! these not knowing the rest, will see, that I have the eight other votes too in my hands. By such a sagacious dexterity and cunning I'll carry my point, I warrant you.

Neg. How infinitely am I indebted to you, Prince! how can I ever deserve such kindness, such benefits? and how return my thanks to your magnanimous heart! were I to shed my blood and life for you, and to shed it all, it would be but a slender sacrifice for such fidelity. What am I to do?

Bern. 'Tis but a trifle, I require of you; 'tis enough for me, to be your sole director, when you are Pope. I'll steer your vessel, so that it shall not founder in rough and dangerous gales.

Neg. But the Cardinals, you know, take no reason; they (*I am now not speaking of you,*) are led by caprice. You know the perverseness of each. Who knows but some may oppose you?

Bern. Oppose me? What do you say? What rash man would dare to oppose this hand, that has so often given the last blows to its enemies? I don't see—

Neg. Yet, suppose there was such a man?

Bern.

Bern. Vedrà che al par d'ogn' altro
Tutti l'impegni suoi Bernis sostiene :
Tremar dovrebbe, e al solo nome mio
Cangiar voglia e pensiero ;
Ricordarsi dovrebbe—

Neg. E vero, è vero.
Ma, o ciel ! tanto son io
Uso a soffrir, che sperar posso appena
Che la sorte crudel per me si cangi.

Bern. Son de Bernis, fai che io ti porto, e piangi ?

Pensa a serbarmi, amico,

La fe dei detti tuoi :

Fidati, e lascia poi

Ogn' altra cura a mè.

D'opporfi ai voti miei

Niun potrà darfi il vanto,

E a me nemico tanto

Quì Cardinal non v'è.

[Parte.]

SCENA VII.

NEGRONI SOLO.

Stelle ! io Papa ? Io sul trono ? oh non resisto.

Quante gioie in un punto ! il mio destino

Qual negl' animi altrui

Invidia desterà ! dalle capanne,

Ove nacqui, ove crebbi, eccomi al trono !

Bernis, tutto è tuo dono,

Lo deggio a te ; lo riconosco. Ognuno

Per bocca mia lo sappia, e vedrà poi

Se per te fin ch' io vivo hanno ricetto

Gratitudine, amor, dentro il mio petto.

Soggette

Bern. Then he'll see that, like any other, Bernis goes through the whole of his undertakings. He will tremble, and at my very name give up his point and purpose; he must remember—

Neg. True, very true!—but oh heavens! I am so much used to suffer, I can scarcely hope that cruel fate will ever turn in my favour.

Bern. I am Bernis; you know I support you—and you complain!

*Think only, friend,
Faithfully to keep your engagements
To me: trust me, and resign
All other cares to me.*

*No man shall ever boast
Of having opposed me:
Nor is any Cardinal here
Such an enemy to you.*

[Exit.

SCENE VII.

NEGRONI ALONE.

Heavens! I—Pope? I—on the throne?—Oh, I am transported! What joys in an instant? My fate will raise envy—From the cottage, where I am born, and grown up—now to the throne!—Bernis, all this is your gift—To you I owe it, I acknowledge it: every body shall know it, from my own mouth, and see my gratitude and love for you, through all the remainder of my life.

*Soggette ai gigli d' oro
La chiavi ognor' saranno ;
E mai non si vedranno
Più contrastar con lor.*

*Chi sarà a quelli infesto
Tutto da me paventi,
Ch' io verferò a torrenti
Fulmini di furor.*

S C E N A VIII.

*Delci con fazzoletto in mano che piange, Casali e
Corfini che lo confortano.*

Del. Lasciatemi partire ; ah ! voi credete
Consolarmi, o crudeli, e m'uccidete.

(Vuol partire e lo trattengono.)

Cas. Prence, torna in te stesso ; ah ! più non sei
Un fanciullo innocente : agl' occhi altrui
Quel pianto si nasconda : e se per Papa
Nessun ti vuole, e t' han parlato chiaro,
Più non vi dei pensar, questo è il riparo.

Corf. Alfin senza tiregno
Si vive ancor ; forse più lieto i giorni
Passerai senza pene e senza affanni.
Non sai quanti malanni
Circondano un regnante : ah ! caro Prence,
Rasserena quel ciglio.

Cas. Anch' io di far lo stesso ti consiglio.
Porgimi quella destra, e un poco insieme
Per quel gran corridore andiamo a spasso.

Del. Pianger non debbo ? Ah ! piangerebbe un
fasso,
Non già perchè dal pontificio trono

Mi

*The keys * shall always
Depend on the golden lilies,
And never more contest
With them.*

*Whoever opposes them,
Has every thing to fear from me.
Torrents of lightnings and fury
I'll pour on his devoted head.*

S C E N E VIII.

*Delci, with a handkerchief in his hand, crying.
Casali and Corsini, soothing him.*

Del. Let me be gone. Ah! you mean to comfort me, cruel friends, and you kill me.

[he will go, and they retain him.]

Cas. Recollect yourself, my lord. He! be no longer an innocent babe. Conceal these tears from other eyes. If none will have you Pope, and if they have told you plainly so,—why to think no more on't, is the best remedy.

Cors. One may, indeed, live well enough even without the triple crown. Perhaps, you will enjoy your future days the more chearfully for being thus exempt from troubles and anxieties. Ah, you know not what miseries besiege a throne! Dear Prince, chear up your face!

Cas. I too, would have you do so. Come, give me your hand, and let us take a walk through yon long gallery,

Del. And I should not grieve? Ah, it would

* Keys are the Arms of the Popes, as Lilies are of France.

Mi rispinga ciascun ; ma perchè Orsini
 M' oltraggiò, mi derise : io non mi posso
 Rammentar senza pianto
 Ciò ch' or mi disse, in faccia a più di venti
 Conclavisti, e Facchini.

Corf. Qual fù l' insulto ?

Cas. E che mai disse Orsini !

Del. Disse che del Papato
 Indegno son perchè è palese a tutti
 La mia miseria e povertade estrema.
 Forse il merito scema
 La povertà ? dirmi pitocco ! oh stelle !
 Scannataccio chiamarmi, e galoppino ;
 Dir che non bevo vino
 Per risparmiar, che scrocco ai Vignajuoli
 L' insalata, e i fagioli,
 Le persiche, ed i fichi, ah ! Prence amato,
[A Corfini.]

Questo disprezzo io sento
 Nel più vivo dell' alma. Il nascer guitto
 E caso, e non virtù : che se ragione
 Regolasse l' entrate,
 Ed arricchisse sol quel che è capace
 Di posseder ed impiegar quattrini,
 Forse Orsini era Delci, e Delci Orsini.

Cas. Hai ragion ; lo confesso.

Corf. E un' insolenza.

Cas. Ma prudenza ci vuol.

Del. Ma che prudenza ?
 Voglio partir, ne va del mio decoro
 Se quì più mi trattengo.

[S' incammina a partire.]

Cas. (Ah ! quì ci vuole
 Un artificio a trattener costui.)

Del. Sarò quello che fui ;
 Contento io sono, e la mia pace altrove
 Cercando andrò colle mie entrate povere.

Cas.

grieve a stone. Not, that every one rejects me from the throne, but that Orfini has scoffed and reviled me. Never shall I recollect without grief, what he has just now told me, in the face of more than twenty conclavists and porters.

Corf. What then was his insult?

Cas. And what then, did Orfini tell you?

Del. He told me, that I was unfit for the papal throne, as my wretchedness and extreme poverty were known to all. Are want and poverty then a diminution of merit?—Poverty!—To call me a beggar, oh heavens! a ragged vagabond! Say that out of mere misery, I drink no wine—that for falladings, beans, peaches, and figs, I am spunging at the vine-dresser's—Ah, my dear Prince,

[*to Corfini.*
this reviling stings me to the heart. To be born low, is an accident, no fault. Were revenues to be assigned by reason, and riches to be allotted only to him, who knows how to manage and employ them, Orfini would perhaps be Delci, and Delci Orfini.

Cas. You are in the right on't; I confess it.

Corf. 'Twas impertinent—

Cas. But prudence bids—

Del. But what of prudence?—I'll be gone. It imports my honour not to stay any longer here.

[*going to depart.*

Cas. (Ah! we must use some stratagem to retain him.)

Del. I shall be who I was—I am content, and will go and seek my tranquillity elsewhere, with my scanty revenues.

Cas.

Caf. Non puoi partir.

Del. Perchè ?

Caf. Comincia a piovere.

*[Guardando verso una finestra, e facendo
occhio a Corfini.]*

Corf. S' en girano l' ombrelle, e fugitiva
Corre la gente in queste parti, e in quelle.

Del. Quest' ancor ei mancava, inique stelle !
Che volete da me ? Dunque degg'io
Nuovi insulti soffrir in questo luogo ?

Caf. Non fia ver.

Del. Veramente.

Caf. Io tel prometto
Con quanto fiato ho in petto ;
Ch' io ti difenderò : se retto io sono,
Dubitar non ne puoi : di mia giustizia
Dall' uno, all' altro polo
Messaggiera del ver vola la fama.

Corf. Roma lo sa che ingiusto ancor ti chiama,

Del. Dunque ritorno, amici, alle mie stanze
Onde me n' era uscito.

Caf. Va pur ; tutto è finito.

Corf. Renditi a quellè :
Ivi la pace tua farà sicura.

'S C E N A IX.

CALINO, E DETTI.

Cal. Stelle ! mancava ancor questa sventura.

Caf. Che fù ?

Cal. Non si fa come

Or sia impazzito il Cardinal de' Rossi.

E rimbambito a segno

Che tutto immerso in ciarle ed opre inette,
Non sa più quel che dice, e non connette,

Caf. But you can't go !

Del. And why ?

Caf. It begins to rain. *[looking towards a window, and winking to Corfini.]*

Corf. He, let him take an ombrel, and wander up and down like a vagabond.

Del. Heavens ! this was still wanting ! What would you have of me ? am I then doomed to suffer fresh insults here ?

Caf. You don't speak truth !

Del. But it is true !

Caf. With all the spirit in my breast, I warrant, I'll defend you—If I am an honest man, you cannot doubt of me. Fame spreads my reputation for justice, from Pole to Pole.

Corf. 'Tis known even to Rome, that still calls you the unjust.

Del. I will then, my friends, return to my rooms, from whence I came.

Caf. Go ; 'tis all over.

Corf. Return thither—nobody shall disturb you there.

S C E N E IX.

CALINO, AND THE FORMER.

Cal. Heavens ! that mischance was still wanting !

Caf. What's the matter ?

Cal. Don't you know that Cardinal de Rossi has just now lost his wits, and is become so childish, as to be quite taken up with silly prate and actions, and to know and connect no more what he says ?

Corf.

Corf. Sventurato ! Ed è vero ?

Cas. E tu ne fei

Testimonio ocular ?

Cal. Pur troppo ; oh Dei !

Corf. Lo credo appena.

Cal. E ben ? se a me nol credi
Guardalo.

Cas. Appunto è lui.

Corf. Dov' è ?

Cal. Nol' vedi !

S C E N A X.

Il Cardinal De Rossi che passeggia maestosamente a gran passi, e guarda con il suo canocchiale il Cardinal Corfini, e Delci.

Cal. Osserva attentamente. [*Piano a Corfini.*

DeRos. Odi ; la bella

Che frà noi si contende, è quella

[*A Casali accennando Corfini.*

Cas. E quella.

DeRos. Sarà. Ma d' onde il fai ?

Come in tua man quel foglio ?

Semiramide dorme.

Cas. (Oimè che imbroglio)

DeRos. Io voglio essere inteso :

A me spetta la cura

Del successor della corona Affura.

Cas. E ben t' appagherò.

DeRos. Costui delira.

[*Piano a Corfini accennando Casali.*

S' io fossi in vita, e non andassi errando,

¹
*Agl' elisi ombra onorata,
Non temere, anch' io verrò.*

Così

Corf. The infortunate ! and is it indeed true ?

Casf. And have you beheld it with your own eyes ?

Cal. Heavens ! 'tis but too true !

Corf. I can scarce believe it.

Cal. Eh then, if you'll not believe me, look at him !

Casf. Here he just comes.

Corf. Where ?

Cal. Don't you see him ?

S C E N E X.

Cardinal De Rossi, majestically walking along with great steps, and looking with his glafs at Cardinal Corfini, and Delci.

Cal. (*Softly to Corfini.*) Observe him well !

De Rosf. Oh heavens ! 'tis the Fair one we are contending for ! [*To Casali, pointing at Corfini.*

Casf. The very fame.

De Rosf. —Will be. But whence do you know ? Whence that paper in your hands ?—Semiramis is asleep.

Casf. (Ah me ! what a confusion !)

De Rosf. I am bufy ; I am to take care of the fucceffor to the Affyrian crown.

{ *Casf.* Eh then, I'll humour you.

De Rosf. That man is doating.

[*Softly to Corfini, looking at Casali.*

Were I yet alive, and not now wandering among the refpectable fhades of Elyfium !—no fear—I'll fee yet—

F

You

Così non parlaresti, anima ingrata.
Fermati ; olà t' arresta.

Corf. (Par ch' abbia tutto il Metafasio in testa.)

Cal. (Meglio è, amici, il partire.)

Caf. Sì ; anch' io non godo
Di farmi spettator d' opere insane.

DeRos. Olà ; scriver vogl' io : parti Mitrane.

[*A Corfini con furore.*

Corf. Obbedisco ; partiam.

DeRos. Voi, fiete pronti
Ad ogni cenno mio ;
E se vi chiamo non venite.

[*Partono, e lo lasciano solo.*

Cal. Addio.

DeRos. Or che solo son io, perdono al Prence :

Ancor io sono amante : il mio rivale
Cercherò nel Giappone ov' ei si trova.
Diffimular non giova ;

Già mi tradì l' amor di padre afflitto ;

Vedilo a tutte l' ore

Fremer di sdegno : oh Dio ! mi scoppia il
core.

Il suo mesto silenzio

Era orror del mio fallo. Ecco la reggia ;

S' io dubitai di te ; farò ritorno

All' amor di Sabina, e in questa forma

Passa la bella Donna, e par che dorma.

S C E N A XI.

SERBELLONI, ALESSANDRO ALBANI,
E POI ZELADA IN DISPARTE.

Ales. Dunque, per bio sagraipo,
Così vuole ingannarci il Gallo Prence ?

Per

You should not speak thus, ungrateful soul!—
Stop! hola! I arrest thee.

Corf. (He seems to have all Metastasio in his head.)

Cal. (My friends, we had better be gone!)

Caf. Indeed—I too, find no pleasure in beholding effects of insanity.

De Ros. Holà, I'll write: (*furious, to Corfni,*)
be gone, Mitranes!

Corf. I'll obey, and be gone.

De Ros. And you—be ready, at any wink of mine; and when I call you, don't come.

[*Exeunt, leaving him alone.*]

Cal. Adieu!

De Ros. And now, that I am alone, I'll pardon the Prince—I too, am in love—I'll seek my rival in Japan, where he is. 'Twould be vain to dissimble—I am already betrayed by the love of the afflicted father. I see him for ever foaming with wrath—Oh heavens! my heart bursts—His sullen silence upbraids me with my crime—Here's the residence—Did I distrust you, I would return Sabina's love—and thus he passes by the fair lady, who seems asleep.

S C E N E XI.

SERBELLONI, ALEXANDER ALBANI,
AND AFTERWARDS ZELADA, APART.

Alex. Thus then parbleu, the French Prelate means to impose on us! Egad! he'll suffer for

Per bio, dovrà soffrire i suoi deliri.
Con cabale e raggiri
Vuole fare un Papa accetto al suo Sovrano,
E di Roma nemico ?
Che andiamo a caccia de cog—, amico,
Qual dover, qual vantaggio .
Nel promover Negróni ei si propone ?

Serb. E poi per qual ragione
A tant' altri, in cui scorre entro le vene
Avito fangue illustre,
Quest' insetto pallustre
Cui circondano a schiere tanti e tanti
Vilissimi congiunti,
Il tiregno contrasta ?

Alef. E scoperta la frode, e ciò mi basta.
Le machine Francesi
Or son giuochi per me, ne più le temo.
Infino al giorno estremo
D' esser contrario io mi protesto, e voglio
Che tu sij Papa, e che trionfi in foglio.

Zel. (Stelle che ascolto mai ? dunque Negróni
Più Papa non farà, ma Serbelloni :
Udiam). [*Ascolta attentamente in disparte.*

Serb. Chi mi assicura ?

Alef. Io ; non ti basta ? un Cardinal lo giura.

Serb. Mà chi fà se quest' altri
Penseran come te ? Signor, non hanno
Tutti il tuo cor.

Alef. Non dubitar, l'avranno ;
E se mai qualche inciampo
S' opponesse a' miei voti, armato ancora
Saprò aprirti la strada—
Sento gente appressar.

[*Si sente una voce dalla scena, che dice
dov' è Zelada.*

his rashness ! By shifting and intriguing, he means to make a Pope, that would be acceptable to his sovereign, and an enemy to Rome ? and to send us a—— ? Friend, what duty or what advantage can he possibly purpose to himself, in thus preferring Negroni ?

Serb. And then, why would this low-born insect, thus surrounded by so many swarms of the meanest relations and friends, dare to dispute the triple crown to so many others, descended from illustrious races !

Alex. The fraud is found out, and that's enough for me : the French machinations are now a jest for me : I fear them no longer. In short, on the decisive day, I protest, I'll oppose him. I'll have you Pope, and see you triumph on the throne.

Zel. (Heavens ! what is it, I hear ? Then Negroni, is no longer to be Pope, but Serbelloni. I'll listen !) *[listening with great attention apart.]*

Serb. But who assures me of this ?

Alex. I—Is this not enough for you ? I vow it on the faith of a Cardinal.

Serb. But who knows, whether the other Cardinals will think like you ? My lord, not all have your heart.

Alex. They will have it, no doubt ; and should any one happen to oppose my votes, I will by force of arms open a way for you.—I hear people approaching.—

[bearing a voice from behind the scenes, asking, "Where is Zelada ?"]

Zel.

- Zel.* (Ah! son' chiamato :
 Ascoltar più non posso ;
 Or or ritornerò) [Parte.
- Serb.* Ma se a regnanti
 Non sono accetto, ogni speranza è tolta.
- Alef.* Oh Dio ! lascia una volta
 Questi dubbi importuni : ai detti tuoi
 Chi presta fedà intera,
 Non sa mai quand' è l' alba, e quando è sera,

Quel cog—che si figura
Ogni scoglio, ogni tempesta,
Non si lagni se la testa
Fra li scogli romperà.

Io detesto la follia
D' uno stolto Cardinale
Che sù gli altri alzar vuol l' ale,
E coraggio in sen non ha.

S C E N A XII.

SERBELLONI SOLO, E POI ZELADA.

- Serb.* E pure al gran passaggio
 Ad onta ancor del naturale orgoglio,
 Incerto ancora, e irrisoluto io sono.
 Il pontificio trono
 Non è più ben da desiarfi. Ad esso
 Vegliano intorno atri pensieri, inganni,
 Tradimenti, e perigli.
 Io ben comprendo
 Di qual peso è il triregno, e quanto studio
 Costi l' arte del regno : in quello stato
 Infelice farei, più che privato.
 Meglio rifletterò : chi lieto visse
 Finor.—

Zel.

Zel. (Ah! I am called: I cannot listen any longer; but will instantly return.) [Exit.

Serb. But should the Sovereigns dislike me, all hopes would be over.

Alex. Oh heavens! leave for once these impertinent doubts. He who would implicitly trust your words, will never know light from darkness.

*A—*who beforehand fancies to himself,
Every rock and every storm,
Must not complain,
If he be dash'd against the rocks.

I detest the folly of a
Silly Cardinal, who, without
Any spirit of his own,
Would fain rise on another's wings.

S C E N E XII.

SERBELLONI, AND AFTERWARDS ZELADA.

Serb. And yet, at this great step, I am, in spite of even my native pride, still undetermined and irresolute. The Papal throne is now no more a very desirable object, besieged as it is by gloomy thoughts, frauds, treacheries, and dangers. Full well I conceive the weight of the triple crown, and the intense application required for the art of government. In that state, I should be more unhappy than in a private life. I will consider it better; hitherto I have liv'd happy.—

Zel.

Zel. Amico.

Serb. (Ecco l' astuto Ulisse)
Principe, a che ne vieni ?

Zel. Intesi appena
Dall' uno e l' altro Albani
Le tue felicità, di te vo in traccia,
Chiedo a tutti di te : dai labbri miei
Sente ognun le tue lodi, ed or ne vengo
Per abbracciarti, e stringer quello mano
Che il popolo Romano
Un dì benedira : sì lieto augurio
Compisca il ciel ! lo so—degno ne fei
Per dover, per giustizia, e per ragione.

Serb. (Quanto è finto costui, quanto è briccone !)
Son grato all' amor tuo ; conosco appieno
Quanto è grande il tuo cor, che sì m' onora ;
Ma la mia esaltazion non è per ora.

Zel. Non è per ora ? eh ! intesi io stesso
Che al foglio ascenderai, che Papa sei :
Ah ! no, celar non dei
A un amico fedel tutto il tuo core
Vani sono i riguardi.

Serb. (Un amico fedel ? Dio me ne guardi !
Si lasci nell' error ; poco m' importa :
A ciò che il ciel destina
In van farei riparo).

Zel. Ah ! se sul tron, mio Prence, ascenderai,
Pensa, rammenta, che compagno fido
Zelada t' ammirò, che il sangue suo—

Serb. Lo so, d' illustri eroi
Per le vene passò.

Zel. Del mio gran zelo—

Serb. Del zelo tuo chiare riprove, e degne
Ha il Collegio Romano. Io mi rammento
Ciò che facesti allora :

Ciascun

Zel. Friend !

Serb. (Here comes the cunning Ulysses.)

Prince, what are you coming for ?

Zel. No sooner had I learned your good fortune, from both the Albani's, than I hastened to you. I ask every body for you. All hear your praises from my lips ; and now I am come to embrace you, and to squeeze that hand, that will one day bless the Roman people. May heaven accomplish so fortunate an omen ! I know you deserve it, by duty, by justice, and by reason.

Serb. (What a hypocrite, and what a rogue !)
I thank you for your love, and am sensible of the magnanimity of your heart, by which I am so highly honoured. But my exaltation is not yet so very near.

Zel. Not so near ! eh, I have heard myself, that you are to ascend the throne, and to be Pope. Ah ! you ought not thus to hide all your heart from a faithful friend—Such precautions are needless.

Serb. (He a faithful friend ? may heaven preserve me of him !) however, I'll leave him to his mistake ; no matter.—It would be vain to oppose the decrees of heaven.

Zel. Ah, dear Prince, when you ascend the throne, think, remember, that your faithful companion, Zelada, admires you—that his blood—

Serb. I know it has run through the veins of illustrious heroes—

Zel. Of my great zeal—

Serb. Of your great zeal, the Roman College has seen evident and worthy proofs. I remember
G what

Ciafcun lo fa ; Roma t' applaude ancora.
(So abbaftanza chi fei).

Zel. Sai de configli miei—

Serb. De tuoi configli
Io conofco il valor ; diftinguo il pregio
Di tue rare virtù. Tutto pensai
Tutto, Zelada, io fo.

Zel. Tutto non fai :
Vorrei fentirmi dire
Segretario di ftato, e poi morire.

Serb. (Temerario ! Che ardir).

Zel. Quefto ti chiedo
Del fincero amor tuo pegno verace
Poi fe l' ottengo, io chiudo i lumi in pace.

Serb. Grave cura per ora
Mi chiama altrove : un' altra volta, amico,
Meglio ti fpiegherai.

Zel. Tutto il cuor mio
Gia ti svelai.

Serb. Lo fo (fintaccio) addio. [Parte.

S C E N A XIII.

*Zelada folo, indi Negroni, e Bernis, che vengano dif-
correndo tacitamente fra loro.*

Zel. La promeffa è già fatta ; il grand officio
S' egli è Papa, è per me : già colla fpeme
Ne prevengo il piacer : poco m' imperta
Se alla fortuna mia
La viltà, la virtù m' apre la via.

Bern. (Taci ; ci fente.)

Neg. (E chi) ?

Bern. (Sente Zelada :
Quanto è infido gia fai).

Neg. (Pur troppo).

Zel. Amici,

Godo

what you then did. 'Tis generally known. Rome still applauds you.—(Full well I know you.)

Zel. You know my counsels—

Serb. I know the value of your counsels; I discern the price of your rare virtues; I know all your thoughts,—Zelada, all—

Zel. You don't know yet all. Fain would I hear myself call'd Secretary of State, and then die.

Serb. (Rash man! What boldness!)

Zel. 'Tis that sure pledge of your sincere friendship I ask of you, and if I obtain it, I will close my eyes in peace.

Serb. I am now call'd away by important business. Another time, my friend, you may more fully explain yourself.

Zel. I have already reveal'd my whole heart to you.

Serb. I know it (hypocrite,) adieu. [Exit.

S C E N E XIII.

Zelada alone. Afterwards Negroni and Bernis speaking softly to one another, at their arrival.

Zel. The promise is given. The great place, if he becomes Pope, is for me. The very hopes are delightful to me. No matter, whether I make my way to fortune, by villainy, or virtue.

Bern. (Hush! I hear.)

Neg. (And whom?)

Bern. (I hear Zelada. You know his faithlessness.)

Neg. (But too well.)

Zel. Friends, I am charm'd to see you. My vote

*Godo in vedervi ; a voi
Può giovare il mio voto ; io vel promisi,
Serberò la promessa.*

Bern. Al tuo buon core ambo tenuti siamo
(Che mentitore) !

Neg. E pur, se il vero appresi,
L'hai promesso agl' Alban per Serbelloni.

Zel. Pur troppo è vero—io (che dirò ?) volea
(Son confuso) chi fa—

Bern. Ma farà forse
Il rumor che si sparse mienfognero.

Zel. Io—mi fulmini il ciel se questo è vero.

Neg. (Che spergiuro) !

Zel. Non viddi
Serbelloni giammai ; di dar promisi
Il mio voto a Negroni
Egli solo l' havra, non Serbelloni.

Bern. (Quanto finger sa mai).

Neg. Grato ti sono.

Zel. (Bernis aver nemico io non vorrei)
Stelle ! che non farei
Per Bernis, e per te ? Non curo, amico,
Il favor degl' Albani, e se si tratta
Di sollevare il Serbelloni al foglio
Odimi, amico, io voglio
Pria di votar per lui, morir d' affanno.

Bern. (Ei c' inganna così).

Zel. (Così l' inganno).

*Tradire il caro amico,
Lasciarlo in abbandono,
Ah ! così vil non sono,
E un cor sì rio non bò.*

vote may be of service to you; I have promised it to you, and I will keep my word.

Bern. We both are oblig'd to you for your kindness. (What a liar!)

Neg. And yet, if I am rightly informed, you have promised your vote to Albani, for Serbelloni.

Zel. 'Tis but too true—I—(what shall I say?) would—(am confounded) who knows—

Bern. But perhaps the report of your having done so, is false.

Zel. I—May heaven blast me, if it be true!—

Neg. (What a perjurer!)

Zel. I never saw Serbelloni. I have promised my vote to Negroni; he alone, not Serbelloni, shall have it.

Bern. (How he always dissembles!)

Neg. I thank you.

Zel. (I would by no means have Bernis an enemy to me.) Heavens! what would I not do for Bernis and for you. My friend, I don't care for the favour of the Albani's; and if they mean to raise Serbelloni to the throne, believe me, friend, I'd rather die with vexation than vote for him.

Bern. ('Tis thus he imposes on us!)

Zel. (Thus I impose on him!)

To betray and desert a dear friend!—

Ab! I am not so very vile,

And have not

So base a heart!

If

*S' è caro a me, se l' amo,
Ei lo vedrà per prova.
Però quel che mi giova
A tempo suo farò.*

S C E N A XIV.

BERNIS, E NEGRONI.

Bern. (Va non ti credo.) Alle tue stanze, amico,
Precedimi : a momenti [*Parte Negroni.*
Anch' io ti seguirò. Di Gian Batista
Uop' è che m' afficuri : un grand' inciampo
A' miei disegni esser potria costui.
Quando è solo s' assalga : amico il cielo
I miei voti secondi, ed il mio zelo.

*Pria che tramonti il sole
O fare il Papa io voglio,
O chi è cagion d'imbroglio
Ha da tremar con me.*

*Speme, coraggio, ardire
Fur sempre in mia difesa,
E l' ingannarmi impresa
Facil così non è.*

Fine dell' Atto Primo.

ATTO

*If he is dear to me, if I love him,
He will see it by proofs—
I shall yet in proper time,
Do what I think best.*

SCENE XIV.

BERNIS, AND NEGRONI.

Bern. (Go, I don't believe you.) Friend, go before me to your rooms, I'll instantly follow you. (*exit Negroni.*) I must make sure of John Baptist; he could prove a great obstacle to my designs. 'Tis best to attack him when he is alone. Friendly heaven favours my wishes and my zeal.

*Before sun-set, I'll either make
A Pope, or make him tremble,
Who should be the cause
Of a miscarriage.*

*Hope, courage, and spirit,
Have always protected me ;
And to impose on me,
Is no easy task.*

End of the First Act.

ACT

A T T O S E C O N D O .

S C E N A I .

Portico con logge dipinte corrispondenti al gran Cortile.

Z E L A D A s o l o .

E Ancor di quest' imbroglio
 L' esito non si fa: Bernis, Negroni
 Papa vorrà; gli Albani, Serbelloni.
 Fin che di due partiti in questo stato
 Niuno all' altro preval, a entrambi io deggio
 Attaccato mostrarmi; e se nol sono,
 Fingerlo debbo almen. In altra guisa
 Rovinarmi potrei,
 E far gran danno agl' interressi miei.
 Son le virtù di chi a gran cose aspiri
 Le finzioni, i raggi, i
 L' arti, gl' inganni: e di men s'ogna il dono
 Io, lode al ciel! mi trovo sol di buono.
 So che Sant' Agostino,
 Il gran dottor dell' Affricane genti,
 Il fingere, il mentir, l' usare inganni
 Sempre disapprovò; ma pur di questa
 Dottrina sua sì stravagante, austerà,
 Sia detto in pace sua, ragion non vedo;
 E ai dogmi Agostiniani io non vi credo.
 E se incorrotti, e sani
 Questi fosser ancor, pur del riflesso
 Che gli difende, e osserva
 Marefoschi, sì odioso agl' occhi miei,
 Sol per questa ragion gl' aborriscei.

A C T. II.

S C E N E I.

A portico, with painted apartments, facing the great court.

Z E L A D A A L O N E.

AS yet, I see no issue from this labyrinth. Bernis will have Negroni Pope; the Albani's are for Serbelloni. While neither of both parties yet prevails, I must show myself devoted to either; and if I am not so, I must feign it at least: Otherwise I might ruin my interests and myself. To him who aspires to eminence and power, dissimulation, artifices, intrigues, cunning, and tricks, are virtues; and the talent of lying, thanks to heaven! I possess in an eminent degree. I know, indeed, that Saint Austin, that great teacher of the African nations, always condemns fictions, lies, and tricks. But for this so rigid and extravagant doctrine of his, with his permission be it spoken, I see no reason; nor do I believe in his doctrines. Were they even preserv'd incorrupt and sound, yet the mere thought of their being maintained and practis'd by that Marefoschi, who is so very odious to me, would alone be sufficient to make me detest them.—But here I see none who could tell me the actual state of things, My soul is agitated by a thousand anxieties. However, I'll find means to learn the whole.

H

S C E N E

Ma quì non vedo alcun che dir mi possa
 La cosa come andò : mille timori
 Agitan l' alma mia.
 Di saper tutto io troverò la via.

S C E N A II.

NEGRONI, E SERSALE.

Neg. Ma qual vicenda è questa mai ? Poc' anzi
 Papa mi sento dir ; già premo il foglio,
 Già detto al Campidoglio
 Leggi dal Quirinale, ed or si dice,
 Che più Papa non sono ;
 Che Serbelloni monterà sul trono !
 Che fiero caso è il mio ! de' miei nemici
 Ecco il trionfo !

Sersf. Eterni Dei ! che dici ?

Neg. Pur troppo è ver.

Sersf. E inaridir vedrassi
 Delle fatiche mie, de' miei sudori
 Tutto il frutto in un punto ?

Neg. Avresti mai
 Potuto imaginar questa sventura !
 Tutt' il Conclave a danno mio congiura !

Sersf. O destino crudel !

Neg. Qual astro mai
 Spuntava al nascer mio !
 Sersale, che farem ?

Sersf. Mi perdo anch' io.
 Ma donde il sai ? Potrebbe
 Esser vana la fama. Ancor non dei
 Disperar dell' evento ; alcun potrebbe
 Avere sparso ad arte
 Tai voci sediziose, onde aver tempo
 Di tramar qualche frode con tuo danno.

Neg.

SCENE II.

NEGRONI, AND SERSALE.

Neg. But what a revolution is here? Just before now, I hear myself stiled Pope; already sit on the throne; from the Quirinal, give laws to the Capitol—And now—they say, I am no longer to be Pope;—that Serbelloni is ascending the throne. How cruel my fate! 'tis the triumph of my enemies!

Sersf. Eternal heavens! what are you saying?

Neg. 'Tis but too true!

Sersf. And thus I am doom'd to see all the fruits of my sweat and fatigues blasted at once?

Neg. Could you ever have imagined such a misfortune? The whole Conclave conspires to my ruin!

Sersf. Oh cruel fate!

Neg. What malignant star may have influenced my birth? Serfale, what is to be done?

Sersf. I too am utterly at a loss!—But whence do you know it? The report may possibly be false. You need not yet despair of success—Somebody may have spread on purpose such seditious words, to gain time for framing some roguery to your prejudice.

Neg. No ; non m' inganno ;
 Ciascun lo dice, e di ciascun in volto
 Pur troppo leggo il cor ; oh quanti e quanti
 Che pria di ossequio, e di rispetto umile
 Mi rendevan tributo, ora vegg' io
 Ridermi in faccia, ed insultarmi !

Serf. Oh Dio !
 E farà ver ?

Neg. Questa sventura, amico,
 Mi presagiva il cor. Son già due notti
 Che non posso dormir : sogni funesti
 Turbaron la mia pace : io stesso vidi
 A destra balenar ; ora ascoltai
 Strider d' augel notturno il mesto canto ;
 E sovente improvvisa
 Cadde dagl' occhi miei pioggia di pianto.

Serf. (In ver mi fa pietà: nel caso suo
 Non so dir che farei : per lui pavento.)

Neg. Serfale, in me non sento
 Tanto vigor che possa a questo colpo
 Sopravvivere un dì : se a questo segno
 Stelle, con me s' avanza
 Questa vostra insoffribile insolenza,
 Pretendete da me troppa pazienza.

Il dolce Papato
Vedersi rapire :
Un ben che ci è dato
Vicino a morire ;
Son burle, son scene
Cb' opprimono un cor.

Se flemma, e pazienza
Dal ciel non mi viene,
Mi manca prudenza
Per tanto dolor.

SCENA

Neg. Ah! no; I am not mistaken. Every one tells me so, and the heart of every one appears but too plainly on his face. Oh! how many, who before paid me the tribute of humble respect and obedience, must I now see mocking and insulting me to my face!

Serf. Oh heavens! and should it then, indeed, be true?

Neg. Friend, my heart foreboded this misfortune. For these two nights, I had no sleep; my rest is disturbed by fatal dreams. I—yes, I myself have seen ominous lightnings on the right hand.—Just now I have heard the dreary screech-owl's moan, and unawares my eyes often overflow with tears.

Serf. (Indeed, I pity him—In his case, I know not what I should do—I am afraid for him.)

Neg. Serfale, I feel myself not strong enough to survive such a stroke, even for a day. Heavens, if your intolerable cruelty to me proceeds thus far, —You require too much resignation of me!

*To see one's-self
Depriv'd of that sweet
Papal power; of a good
Bestow'd so very late in life—
Are mockeries, are scenes
Fit to break one's heart.*

*If heaven itself grants me
No patience and resignation,
That excessive grief
Will rob me of my senses.*

S C E N A III.

SERSALE, INDI ORSINI, E BERNIS.

Sers. Povero Prence ! E degl' amici in tanto
Non veggo alcun ; così la storia amara
Potrei meglio ascoltar : ci penso, e appena
Credere posso a me stesso ; almeno Orsini
Vedessi, o de Bernis—Entrambi, oh stelle !
Eccoli frettolosi ; oh ! come sono
Turbati in volto ; io quì più non ravviso
Quell' umor gajo, e allegro genio antico,

Ors. Ah ! ce l' ha fatta !

Bern. Ah ! fiam traditi, amico.

Sers. Che fu ?

Bern. Saprai

Ch' il mio Negroni al trono
Destinato era già ; la maggior parte
De voti era per lui, frutti di tante
Mie fatiche, e sudor ! Il resto, oh Dio !
Ch' era la minor parte,
Guadagnar non curai ; tra questi alcuno
Mormorò, me n' avviddi, e con maligna
Arte a spargere si accinse
Voci di sedizion ; con quanto avea
D' ingegno e di saper, del mio Negroni
In mille guise, e mille
I meriti scemò : lo chiamò vile,
Ignorante, insensato,
E dalla feccia del vil volgo nato,
In tante foggie poi quest' importuno
Suo zelo malcherò, ch' una gran parte
De voti gli rapì : questi obstinati
Nel cambiamento loro accrescon foco

All

SCENE III.

SERSALE, AFTERWARDS ORSINI, AND
BERNIS.

Sers. Poor Prince!—and as yet I see none of your friends. Thus I could the better hear your bitter tale. Here am I now musing—scarce able to believe myself.—Would I could see at least Orsini, or Bernis!—But here they both arrive in haste. Oh! what a confusion in their faces! I see no more their former humorous gaiety and spirit!

Ors. Ah! 'tis all over!

Bern. Ah, friend, we are betrayed!

Sers. Who was it?

Bern. Know, my Negroni was already designed for the throne. He had the majority of votes, the fruits of so many sweats and fatigues of mine!—The remainder, oh heavens! being the minority, I had neglected to gain over. From among these, one, unnoticed by me, began to murmur; with malignant arts, to sow seditious words; with all the genius and cunning in his power, to depreciate, in a thousand ways, the merits of my Negroni. He called him the mean, ignorant, stupid offspring of the dregs of the vilest rabble. This importunate man then masked his zeal in so many shapes, as to rob Negroni of great part of his votes. These being then obstinately bent on a revolution, increased the first fire. In an instant, the whole face of things is chang'd; our dear friend deprived of all his hopes, and not one left to vote for him!

Sers.

All incendio primiero ; in un'istante
Tutto cangia d' aspetto, e al caro amico
D' ogni speranza vuoto
Non si ritrova più chi diagli il voto.

Serf. Oh terribili, oh strane
Vicende del destin !

Bern. Calunnia infame
Il misero Negroni
De Cardinali ora fa reo nel core ;
Ma tremi il traditor ! qualunque sia,
Non lungamente occulto
Al mio sdegno farà : nel letto stesso
Correrò disperato
Col mio breviario a trapassargli il seno.
Se perderò, vuo vendicarmi almeno.

Serf. Dell' autor della trama
Non v' è da dubitar.

Bern. E vero, è vero.
Gl' Albani entrambi, e il gobbo
Son rei del tradimento, e d' altro Papa
Procurano la scelta : ah forse—io perdo
[*Agitato.*

L' ore in lamenti : amici, io di mie cure
Vi chiamo a parte : avrem dell' opra il frutto
Sol, che tempo s' acquisti : andiam ; si cerchi
D' interromper la scelta : in faccia al mondo
Mi fecondate, e se dell' armi è d' uopo,
Coll' armi mi assistete : in qualche forma
Dovremo uscir d' impaccio.

Serf. Ecco tutto il mio sangue.

Orf. Ecco il mio braccio.

Bern. *Tutti nemici e rei*
Tutti tremar dovranno :
Perfidi proveranno
Il giusto mio riger.

Serf. Oh dreadful, oh strange vicissitude of fate!

Bern. This villainous calumny now hurts the unfortunate Negroni in the minds of the Cardinals.—But let the traitor tremble! whoever he be, he shall not be long conceal'd from my wrath. To his very bed I'll run in desperation, and stab him with my breviary to the heart! If I am thus to be defeated, I'll be reveng'd at least!

Serf. As to the author of this plot, we cannot doubt—.

Bern. True, very true! Both the Albani's and the haunch-back are guilty of this treachery, and now get another elected Pope. Ah, perhaps, (*agitated*)—I waste the hours in lamentations—Friends, I summon you to a share in my cares; were we even to gain nothing by our labours but time, we will go and strive to obstruct the election.—Support me publicly; and if arms necessary, assist me with arms! One way or another, we must get out of this scrape.

Serf. Here's all my blood at your service.
Orf. Here's my arm!

Bern. *Let all our guilty*
 And perfidious enemies
 Tremble! They shall feel
 My just resentment!

I

What

*Che barbaro governo
 Di me fan rabbia e sdegno :
 Non ha più furie Averno
 Per lacerarmi il cuor.*

[Parte.]

S C E N A IV.

SERSALE, ORSINI, INDI AMBEDUE
 GL' ALBANI.

Sersf. Ah! seguiamolo, amico. Io non vorrei,
 Che costui trascorresse a qualche estremo ;
 Si tenti miglior via.

Orf. Eh ! di riguardi adesso
 Tempo non è. Precipitar conviene
 La nostra impresa, e tu le mie pedate
 Siegui.

Sersf. Andiam ! *S' incontrano cogl' Albani.*

Alesf. Dove, audaci !

G. F. Olà, fermate :

Sò che quà si congiura
 Contro di noi, sò che d' armati e d'armi
 Si parla ancor ; che con armata forza
 Volete fare il Papa a modo vostro.
 Sò che vi spiace il nostro,
 Sol perche n' è più degno. Alfin vedremo
 Chi di noi vincerà.

Orf. (Di sdegno fremo !)

Sersf. Ma tu chi sei che al Cardinal Negroni
 Il Papato contrasti ?

G. F. Son un che non ti teme, e ciò ti basti.

Alesf. Nella scelta di un Papa

L' utile, il giusto, il dritto, e la ragione

*What an outrageous storm
Of wrath and rage arises in my
Breast! Hell itself has no
More furies to rack my heart!* [Exit.

S C E N E IV.

SERSALE, ORSINI, AFTERWARDS BOTH THE
ALBANI'S.

Sersf. Ah! let us follow him, friend; I would not have him rush into extremes.—Let us try some better means.

Ors. Eh! this is no time to look for slow expedients. We must hasten our undertaking.—Come along!

Sersf. Let us then go!—

[*encountering the Albani's.*

Alex. Whence? rash men!

J. Franc. Hola, stop!—I know here is something plotting against us: a talk of arms and battles: by force of arms, you would fain make a Pope of your own choice; our's you dislike, only because he is the worthiest. We'll see at last, who of us shall prevail.

Ors. (I am transported with wrath!)

Sersf. But who are you, thus to dispute the Papal throne to Cardinal Negroni?

J. Franc. I am one, who does not fear you, and that's enough!

Alex. In electing a Pope, we regard utility, justice, right, and reason—Intrigues, machina-
I 2 tions,

Tra noi si offerva. Ignoti nomi a noi
 Son le brighe, i raggiri, e i fini umani,
 Ne cog—vi son dove è l' Albani.

Sers. Noi le nostre ragioni
 Difenderem coi pugn.

G. F. E noi le nostre
 Coi calci sosterremo, ove non resti
 Altra strada miglior.

Ors. Il vostro Papa
 Sò ch' al mio Re non piace e non lo vuole ;
 Ei saprà sostener i detti suoi.

Ales. Che importa a noi ?

G. F. Non dipendiam da lui.

*Rammenta al tuo Sovrano
 Che inutile è il contrasto,
 E che non cura il fasto
 Un Cardinal d' un Rè.*

*Ma voi le mire vostre
 Del real zel col manto
 Coprite, e audace tanto
 Il vostra Re non è.*

[Parte.]

SCENA V.

ORSINI, SERSALE, ED ALESSANDRO
 ALBANI.

Sers. Il veggio anch' io ; coll' armi
 Terminar converrà questa faccenda. [Parte.]

Ors. E se v' è chi pretenda
 Di contrastare al gran Negroni il foglio,
 Pentire si dovrà di tant orgoglio ;
 Difendetevi intanto ; in altra guisa
 Or or vi rivedrem ! [Parte minacciando.]

Ales.

tions, worldly purposes, are unknown to us—
Don't you know the Albani?

Sers. We will maintain our reasons with our
fists.

J. Franc. And we will support our's with kicks,
if no better way be left.

Ors. I know my King dislikes and rejects your
Pope; and he'll support his words.

Alex. What's that to us?

J. Franc. We don't depend of him.

*Remind your Sovereign,
That the dispute is vain,
And that a Cardinal cares not
For the haughtiness of a King.*

*But 'tis your own purpose
You would fain cover with the
Cloak of royal zeal, and your
King is not so presumptuous.* [Exit.

S C E N E V.

ORSINI, SERSALE, AND ALEXANDER
ALBANI.

Sers. I too, see it now: 'tis only by arms this
business can be settled. [Exit.

Ors. And whoever presumes to dispute the
throne to the great Negroni, shall repent of his
temerity. Stand then on your defence! I'll pre-
sently return to you in another trim.

[Exit threatening.
Alex,

Alef. Va, non ti temo ;
Difendermi saprò : pronti a' miei cenni,
Seguite i passi miei dove vi guido ;
Assistetemi amici, in voi confido.
[*Parte con seguito.*]

S C E N A VI.

Appartamento destinato per ricreazione dei Cardinali.
Si vedono a una tavola Corfini con un piccione mangiando, Delci con una frittata, Calino con una bottiglia che beve. Traietta bevendo il caffè ripassa alcune liste ; vicino alla tavola in sedia di riposo, Caracciolo scaldandosi al camino, mangiando mostaccioli, e leggendo gazzette.

Tutti. Ob care stanze, oh cara,
Felice libertà !

Corf. Quì se un piccion si gode,
Non c'è velen ne frode,
E a viver quì s' impara
Con pace, e carità.

Tutti. Ob care stanze, &c.

Delc. La mia sottil frittata
Quanto un piccion mi è grata :
Così risparmi a gara
Denari, e sanità.

Tutti. Ob care stanze &c.

Cal. Se tetro umor mi piglia
M' attacco alla bottiglia ;

Così

Alex. Go, I am not afraid of you ; and shall know how to defend myself. Friends, be ready at my call ! follow my steps as I shall lead you on—Assist me, I trust in you.

[*Exit with his retinue.*]

SCENE VI.

Apartment destined for the recreation of the Cardinals. At a table, Corsini eating a pigeon ; Delci, with a pancake ; Calino over his bottle ; Trajetta drinking coffee, and perusing some bills ; near the table, in a great chair, Caracciolo, warming himself at the chimney, eating sugar cakes, and reading news-papers.

All. *Oh charming homes !*
Oh dear, blest'd liberty !

Cors. *If here I carouse on a pigeon,*
'Tis free from poison and fraud—
'Tis thus I learn to live
In peace and love.

All. *Oh charming homes ! Oh dear, blest'd liberty !*

Delc. *I like my excellent pancake*
Not less than a pigeon,
'Tis thus I save at once
My money and health.

All. *Oh charming homes ! oh dear, blest'd liberty !*

Cal. *When seized with the spleen,*
I fly to my bottle,

Ed.

*Così la bile amara
Temprando in me si va.*

Tutti. *Ob care stanze, &c.*

Traj. *Almen quì non m' è infesto
Il creditor molesto,
Che non vuol far mai tara,
Ne conti che mi fa.*

Tutti. *Ob care stanze, &c.*

Carac. *Quì se vogl' io spassarmi—*

Corf. *Che fù ?*

Del. *Che sento ?*

Cal. *Oh stelle !—all' armi. [Di dentro la scena.]*

*Si sente orribile strepito d'armi e di combattimenti,
che s'avvicina. I cinque Cardinali s' alzano in
fretta lasciando cader tutto, e corrono spaventati per
la scena : nel fuggire s' urtano, cadono, s' alzano, e
ternano a cadere tra le sedie, e tavolini.*

Cal. *Misericordia, oh Dio !*

Corf. *Misericordia !*

Carac. *Aiuto, io moro, aiuto.*

Del. *Ah ! per pietade*

Mi soccorra qualcun.

Traj. *Io vengo meno.*

Cal. *Io dove son ?*

Corf. *Io tremo, io fudo.*

Carac. *Io gelo.*

Tutti,

*And thus dilute,
And chace away the spleen.*

All. Oh charming homes ! Oh dear, bless'd liberty !

*Traj. Here am I at least
Not infested by plaguy creditors,
Who never consent to
An abatement in their bills.*

All. Oh charming homes ! Oh dear, bless'd liberty !

Carac. Here I'll solace myself—

Corf. What was it ?

Delc. What do I hear ?

*Cal. Oh heavens ! to arms ! [From behind the
scene they hear a dreadful noise of arms,
and fights approaching.*

*The five Cardinals start up, drop all they hold in their
hands, and run in a fright over the scene, against
each other, fall, rise, and tumble again over the
chairs and tables.*

Cal. Mercy, oh heaven !

Corf. Mercy on us !

Carac. Help ! I die, help !

Delc. Ah for pity's sake, assist me !

Traj. I faint !

Cal. Where am I ?

Corf. I quake, I sweat !

Carac. I'm chill'd !

K

All.

Tutti. *Assistetemi voi santi del cielo!*

[Fuggono confusamente.]

S C E N A VII.

Alla sinistra avanzano armati i Camerieri e Conclavisti del partito de Bernis; alla destra i congiurati del partito d' Albani; siegue zuffa con breviari, calamari, polverini, cappelli, berrette, la quale termina con la sconfitta di de Bernis che esce fuori senza parrucca, con breviario in mani, cercando i suoi che fuggono dispersi; indi Serfale, e Zelada.

Bern. Fermatevi o codardi; ah! con la fuga
Mal si compra il Papato; a chi ragiono?
Non ha legge il timor; la mia sventura
Toglie l'ardire anche ai più forti: adunque
Tanto rispetto ha per gl' Albani il fato
E sì poco per me? Son stanco ormai
Di vederne di più. [S' incamina il partire.]

Serf. Bernis che fai?

Bern. Vado a togliere, amico, a gl' occhi altrui
Ed a me stesso un infelice ogetto
Dell' ira del destin.

Serf. E dove?

Bern. A letto:

Ove almen per trê di dormir vogl' io
Occulto anche alla luce
Del giorno e delle stelle;
Senza che alcun oda di me novelle.

Serf. Tempo non è: forse nel ciel ci resta
Per noi qualche pietà. La morte sola
D' ogni speme ci priva.

Zel. Dunque han vinto gl' Albani? e viva, e viva
[Esce allegro, senza vedere Bernis, e Serfale.]

Gl'

All. *Ye Saints in heaven, assist me!*

[They fly in confusion.]

SCENE VII.

The valets de chambre, and Conclavists of Bernis's party, advancing on the left; those of Albani's, on the right, come to a battle with breviaries, ink-horns, sand-boxes, hats, caps. Bernis is defeated, with the loss of his wig; and retires with a breviary in his hand, in search of his straggling fugitives.—Afterwards, Serfale and Zelada.

Bern. Stop, cowards, stop! ha! 'tis not by flight you'll seize the throne!—But whom do I speak to? Fear knows no laws. My mischance has daunted even the bravest. So highly are then the Albani's favour'd by fate, and I so little?—Oh I am tir'd of the fight! [Going to retire.]

Serf. Bernis! where are you going?

Bern. To hide an ill-fated object of the wrath of heaven, from the eyes of the world, and from my own.

Serf. And where?

Bern. In my bed; where, for three days at least, I'll sleep conceal'd from the light of day, and of the stars; and none shall hear of me.

Serf. This is no proper time. Heaven perhaps still has some compassion left for us. Death alone should rob us of all hopes.

Zel. (*Running in with alacrity, without seeing Bernis and Serfale.*) Then the Albani's have conquered! Long live, long live the Albani's!—

Gl' Albani dove son ? stelle ! che incontro !
Bernis.

Bern. Alfin, Zelada,
Trionfano gl' Albani ; ecco svanite
Tutte le cure mie.

Zel. Che sento, oh stelle !—
Trionfano gl' Albani ?
Voi sconfitti ? E perchè ? Sorte tiranna,
Che ingiustizia è la tua ! (ciò ch' anzi dissi
Non intesero adunque ;) amici, io sento
Tutto gelarmi il sangue nelle vene
(Cangiar favella, e simular conviene.)

Bern. Or va, vivi ficuro.

Sers. Or va, riposa
Sulla fè degl' amici.

Zel. (Io cogl' Albani
D' abboccarmi desio : la sorte mia
Or da questi dipende : e se a lor piace,
Segretario di stato esser poss' io.)
Principi amici, addio :
Grave cura per or mi chiama altrove.
Quant' hogiurato a voi, quant' ho promesso—
[Parte.]

Bern. Sempre è finto costui.

Sers. Sempre è l' istesso ;
Io so che si compiace
Delle perdite nostre : io so che adesso
Degl' Albani va in traccia : ah ! s' abbandoni.
Non curiam più di lui ; pensiamo intanto
A ricompôr le sconcertate fila
Delle machine nostre ; ogn' altra scelta
Che su Negron non cada,
Si procuri impedir per altra strada :
Tutto in opra si ponga al caso estremo :
Potremo—Ecco Casali frettoloso ;

A noi

Where are they ?—Heavens, whom meet I here ?
Bernis !—

Bern. At last, Zelada, the Albani's triumph,
and all my cares are vain !

Zel. What do I hear ? heavens ! the Albani's triumph ? And you are defeated ?—Tyrannical fate, how unjust thou art ! (Luckily they did not hear what I just now said.) Friends, I feel all my blood chill'd in my veins. (I must now change my language, and dissemble.)

Bern. Go then, and live secure !

Serf. Go, and rest on the faith of friends !

Zel. (But I want to speak to the Albani's ; my fate now depends on them ; and if they please, I may yet be Secretary of State.) Princes, my friends, adieu ! an important business now calls me elsewhere : how much have I vow'd, and how much promis'd to you ! [Exit.

Bern. He is always false.

Serf. He is always the same. I know he rejoices in our losses. I know he now goes in search of the Albani's—Ah, let him be gone ! Let us mind him no longer ; and now only think on repairing the disconcerted threads of our intrigues. Let us try some other means to defeat any other election, but that of Negroni. At the very worst we may—Here comes Cafali in haste ; his joyful countenance promises some good news.

S C E N E

A noi sen vien : felicità promette
Il volto suo ridente.

S C E N A VIII.

C A S A L I, E D E T T I.

Cas. Liete novelle, amici, allegramente :
Il Papa è fatto.

Bern. E fatto !

[*Con sorpresa,*

Cas. Sì, sentite :
Terminata la zuffa
Già impazienti i Cardinali intorno
Alla gran sala——

Serf. Il Papa sol si chiede.

Cas. Tutto dirò. Già impazienti intorno:
Alla gran sala——

Bern. Eh ! non si cerca adesso
Questo da te.

Cas. Ma in ordine distinto——

Bern. Dì sol chi vinse.

Cas. Serbelloni ha vinto.

Bern. (Ah lo prevedi !)

Serf. (Adunque è ver.)

Cas. Ma come a tal novella
Voi vi turbate in volto ?
Non vi piace tal Papa ?

Bern. Ah ! per Negroni
Più non v'è da sperar.

Serf. Più che non credi.

Cas. Che dite ? o ciel ! che sento ?

Serf. Anzi Negroni
Forse Papa sarà, non Serbelloni.

Cas. Che laberinto è questo ?

Bern.

S C E N E VIII.

CASALI, AND THE FORMER,

Cas. Good news, my friends! rejoice, we have got a Pope.

Bern. A Pope!—

[*surprised.*]

Cas. Yes; hear me; after the battle, the Cardinals hastened to the great hall—

Serf. 'Tis only the name of the Pope we want!

Cas. I'll tell the whole on't—Impatiently therefore the Cardinals instantly hastened to the great hall.—

Bern. He! 'tis not what we now want of you.

Cas. But in distinct order—

Bern. Only tell us who has prevailed!

Cas. Serbelloni has prevailed!

Bern. (Ah, so I thought!

Serf. (Is it then true?)

Cas. But how? I see you disconcerted at these news? Is it perhaps you dislike that Pope?

Bern. Ah! I see no hopes left for Negroni.

Serf. Yet are there more than you think.

Cas. What do you say? oh heavens! what do I hear?

Serf. Still, perhaps, Negroni, not Serbelloni, will be Pope.

Cas. What a labyrinth is this?

Bern. Io non comprendo

Ciò che vuoi dir.

[*A Serfale*]

Serf. Non hai

Della Francia il segreto ?

Bern. Sì ben, perchè ?

Serf. Dunque si vada

A dare a Serbelloni l'esclusiva.

Bern. E ver ; non dici mal ; non l'avertiva.

Serf. In tuo nome v' andrò ; restar tu dei.

Cas. Dunque, Signori miei—

Serf. Ove sbalzato resti

Dal trono Serbelloni,

Via troverem di rimpiazzar Negroni.

Cas. Dunque, per quanto vedo, il Papa fatto
Vi spiace.

Bern. Nol vogliamo a verun patto.

[*Partono Serfale, e Bernis.*]

SCENA IX.

CASALI, ALESSANDRO ALBANI,
E CALINO.

Cas. Ma Serbelloni che mai fece ? o stelle !

Povero Cardinal ! qual fiero colpo

Questo per te farà. Voleffe il cielo

Che impedire il potessi. Io stesso provo—

Alesf. Andiamo ad inchinare il Papa nuovo ;

[*A Calino.*]

Vieni, amico.

Cal. Son pronto,

Oh qual contento !

Cas. Dove andate, Signori, in tal momento ?

Alesf. Il Papa ad inchinar : a Serbelloni,

Acciò di sue benedizion ci copra.

Cas.

Bern. I don't understand you. [To *Sersale*.

Sersf. Have you not the secret of France ?

Bern. Well, and what then ?

Sersf. Then let us go, and exclude Serbelloni.

Bern. True indeed ! you're in the right on't.
I did not think of it.

Sersf. I'll go in your name : You may stay here.

Casf. Then, my Lords—

Sersf. When Serbelloni is once excluded from the throne, we may possibly find means for reinstating Negroni.

Casf. Then, as I see, you don't like the Pope elect ?

Bern. We will have him on no account.

[*Exeunt Serfale and Bernis.*

S C E N E IX.

CASALI, ALEXANDER ALBANI, AND
CALINO.

Casf. But what is Serbelloni's fault, oh heavens ! Poor Cardinal, what a dreadful blow will this be for you ! would it could be prevented !—I myself feel—

Alex. (to Calino.) Let us go, and pay our homage to the Pope elect. Come, friend.

Cal. I am ready : oh what a pleasure !

Casf. Whither are you now going, my Lords ?

Alex. To pay our homage to the Pope, to Serbelloni, and to receive his blessings.

L

Casf.

Cas. Non vi andate.

Ales. Perchè?

Cas. Perdete l' opra.
Non è più Papa Serbelloni.

Ales. E come?

Cal. Che sento?

Cas. L' esclusiva
Gli dà la Francia, e più non v'è riparo!

Ales. Povero Serbelloni.

Cal. Oh colpo amaro!

Ales. Donde il fai?

Cas. Dallo stesso
Serfal che frettoloso a quest' oggetto
Va in nome di Bernis al gran confesso.

Ales. Oh forte! Io son di sasso.

Cal. Io son di gesso.
Ma Serbelloni il fa?

Cas. No certamente,
Perche non fù presente
Al gran confesso allor che fu di lui
Cadde la scelta: la podagra infesta
Lo costrinse a restar nella sua cella.

Ales. A si trista novella
Che dirà l' infelice!

Cal. Il caso suo
Fa compassione. Oh cielo!
A questa volta eccolo appunto.

Ales. Ah! di narrargli il fatto
Il coraggio mi manca.

Cas. In faccia a lui
Dentro le vene il sangue mio s' agghiaccia.

Ales. Io non ho cuor di rimirarlo in faccia.

Cas. Don't go there.

Alex. Why?

Cas. You'll lose your pains. Serbelloni is no longer Pope.

Alex. How so?

Cal. What do I hear?

Cas. France excludes him, and there is no help for it.

Alex. Poor Serbelloni!

Cal. Oh a bitter stroke!

Alex. But whence do you know it?

Cas. Of Serfale himself, who for that purpose hastens in Bernis' name to the great session.

Alex. Oh fate! I am petrified!

Cal. I am pale with amazement!—But does Serbelloni know of it?

Cas. Certainly, no. Because he happened to be absent from the great session, when the election fell on him, being by the gout confined to his cell.

Alex. What will the unhappy man say to these grievous news?

Cal. He is to be pitied—Oh heavens! here he just comes!

Alex. Ah, I have not the courage to tell him the fact!

Cas. The sight of him chills the very blood in my veins!

Alex. I dare not look him in the face.

L

SCENE

S C E N A X.

SERBELLONI, E DETTI.

Serb. Principi.—Oh Dio ! che fu ? fu i vostri volti
Quel pallor, quel silenzio,
Che mai vorranno dir ?

Alef. Ah ! la cagione
Quest' altri ti diran.

Serb. Che fu ? parlate.

Cas. Io—che dirò ?

Cal. Che affanno !

Cas. Deh ! lasciami tacer.

Cal. Parlar non deggio.

Serb. In mille guise ondeggio ;
Penso a mille disastri : ah ! per pietade
Spiegatevi ; che fu ? parla, Alessandro,
Forse di me diffidi ? E pur mi vanto—
Ma oh ciel ! tu piangi, e che vuol dir quel
pianto ?

Alef. Povero amico, io ti compiangio !

Serb. Ed io
Nulla intendo fin or. Pur io son quello
Che a parlar meco di segreti affari
Altre volte ti mosse ;
Rispondi, non è ver ?

Alef. Così non fosse !

Serb. Ma per dirtela, Albani,
Mi fai rider da un canto. Io non saprei—
Finchè tutto non so, star lieto io voglio,
Ne confonder mi vuo per quest' imbroglio.
Mi vuoi dir cosa è stato ?

Alef. Amato Prence,
Non curar di saperlo. Ah ! se sapessi,
Povero Cardinal, quel che saprai

Pria

SCENE X.

SERBELLONI, AND THE FORMER.

Serb. Princes—Oh heavens! what's the matter?
Whence that paleness, that silence?

Alex. Ah! some other will tell you the reason
of it.

Serb. What is it? Speak!

Cas. I—What shall I say?

Cal. What a perplexity!

Cas. Eh! let us be silent.

Cal. I dare not speak.

Serb. I am tossed about a thousand ways! think
of a thousand misfortunes: for pity's sake, ex-
plain yourselves. What's the matter? Speak,
Alexander! Do you then distrust me? And yet I
boast—But oh heavens, you cry! why these
tears?

Alex. Poor friend, 'tis you I bewail.

Serb. And I know not yet why?—Yet at other
times you had no secret for me—Answer me, is
it not true?

Alex. Ah! would it were not!

Serb. But to tell you a truth, Albani, in one
respect you make me smile. I knew not—But
since I know not the whole, I'll remain happy, and
not trouble myself for this perplexity. Will you
tell me how matters stand?

Alex. Dear Prince, don't enquire! Ah, did you
know, poor Cardinal, what you shall know before
sun-set,

Pria che tramonti il giorno,
Lieto così non mi verresti intorno.

*Misero Serbelloni,
Il tuo destin non sai :
Ah ! non gli dite mai
Quel che di lui sarà.*

*Come in un punto, oh Dio !
Tutto cangiò d'aspetto
Che caso maledetto !
Che fiera crudeltà.*

[Parte con Caf. e Cal.

Serb. Se da costor l'arcano
Saper non m'è permesso
Tosto m'envolo a ricercarlo io stesso. [Parte.

S C E N A XI.

*Gran sala illuminata destinata per l' elezzione di
Serbelloni, in cui già si trovano i due terzi de
Cardinali che concorrono. Da una parte trono e
tiriegno.*

GIOVAN FRANCESCO ALBANI, CARLO
REZZONICO, INDI SERBELLONI.

G. F. E Serbelloni ?

C. R. E Serbellon non viene.

G. F. Di lui si torni in traccia. [Ai Conclavisti.

C. R. In questo stato
Si cerchi. [Ai Sudetti.

G. F. Ah ! no ; fermate, eccolo appunto ;
Vieni, amico, consola
Colla presenza tua di tanti il core.

Serb.

sun-set, you would not look so chearful here.

*Unfortunate Serbelloni,
You know not your fate !
Ah never tell him,
What he shall see of himself !*

*How has every thing
Chang'd at once !
What cursed incident !
What dreadful cruelty !*
[Exit with Caf. and Cal.]

Serb. Since I cannot learn the secret from these,
I'll instantly go in search of it myself. [Exit.]

S C E N E XI.

A great illuminated hall, destined for Serbelloni's election, where the two agreeing thirds of the Cardinals are already assembled. On one side the throne, and the triple-crown.

JOHN FRANCIS ALBANI, CHARLES
REZZONICO; AFTERWARDS, SERBELLONI.

J. Franc. But Serbelloni ?

C. R. And Serbelloni does not come !

J. Franc. (to the Conclavists.) Go in search for him.

C. R. (to the same.) Look for him.

J. Franc. Ah no ! stop ! here he just comes.
Come then, friend, and comfort us all with your
presence.

Serb.

Serb. Io—ma forse—che veggio, eterni Dei!

G. F. Siam tuoi vassalli, e il Papa oggi tu sei.
A compire il grand' atto altro non manca
Che l' ultimo solenne giuramento.

[*S' inginocchiano tutti.*

Serb. Sorgete; ah! no: che sento!

[*S' alzano tutti.*

Io Papa, io Duce vostro? Ah! riconosco
I demeriti miei: di me vi sono
Altri più degni; onde a più degno oggetto
Porgete il vostro dono, io non l' accetto.

G. F. A non curare un trono apprendi, o Prence,
Dall' umiltade, e a non sdegnarlo impara
Dalla stessa umiltà. Lascia che in fronte
Ti veggiam quel triregno; ognun lo brama,
Lo chiede ognuno, e Papa ognun ti chiama.

Serb. E ben; vi piace? Accetterò; ma sono
Sì torbidi i principj, e sì funesti
Del regno mio, che l' inesperta mano
Teme di questi avvicinarsi al trono.
So che s' asconde in seno
D' alcun di voi sdegno e discordia; accesi
Fin dall' ultima zuffa
Son gl' animi di molti: io quì non vedo
Sersale; ov' è Bernis, e Orfini? Ah! pria
M' inghiotta il suol che su quel trono ascenda
Senza ch' io veda in bella pace unito
Di tutti i Prenci il core,
E chiari segni d' amista, e d' amore.

G. F. Oh magnanimi, oh degni
Sensi d' un alma grande e nata al regno!
Nostro sarà l' impegno
Di ricomporre i disuniti cori:
Tel promettiam, non dubitarne, intanto

Serb. I—But perhaps—What do I see? eternal God! *[They all kneel down.]*

J. Franc. We are your vassals, and you are now Pope. To the completion of the great act, nothing is now wanting but the last solemn oath of allegiance.

Serb. Rise!—Ah no! what do I feel! *[They all rise.]* I, Pope? your Chief? Ah I acknowledge my unworthiness; there are others worthier than myself. Then present your gift to a worthier object; I do not accept it.

J. Franc. Not to aspire to a throne, you have learned from humility, Prince; from the same humility learn now not to disdain it. Let me see that triple-crown on your head. 'Tis the general desire and request, and every one demands you for Pope.

Serb. Well then, if such be your pleasure, I'll accept it. But the beginnings of my reign are so turbulent, that the unexperienced hand fears to approach the throne—I know, discord and wrath conceal'd in the hearts of some among you; and the spirits of many, ever since the last battle, incens'd. I see Serfale not here. Where are Bernis, and Orfini? Ah, I had rather die than ascend the throne, without seeing the hearts of all the Princes united in a fair peace, and evident proofs of friendship and of love.

J. Franc. Oh magnanimous sentiments, becoming a great soul, born for the throne! ours will be the task of reconciling the divided hearts; this we promise to effect—no doubt—In the mean while,

M

accept

Prendi questo triregno, e in testa omai
Collocato si veda.—

[Va per porli in testa il triregno.]

SCENA XII.

SERSALE CORRENDO, E DETTI.

Sersf. Olà ; che fai ? *[A Giov. Franc.]*

Serb. Serfale, alfin m' è dato
Di rivederti : di Bernis la vita,
Dimmi, è in salvo ? a lui forse
Può giovar l' opra mia :
Che fa ?

Sersf. Bernis appunto a te m' invia.

Serb. A lui dunque si vada
Di vera pace e d' amistade in segno.

Sersf. Non vuol questo da te, ma il tuo triregno.

Serb. Come ?

Sersf. Te escluso vuole il suo Sovran dal trono.

G. F. (Che colpo è questo mai !)

C. R. (Confuso io sono.)

Sersf. Compiango il caso tuo ; ma fai che cangia
La sorte a ogni momento, e or questo, e or
quello

D' opprimere o inalzar si prende gioco.

[Con ironia.]

G. F. Ma piano.

C. R. Adagio un poco.

Serb. Tacete ; io parlerò ! me non conosco
Abbastanza, o Serfale : un fiero colpo
So che darmi pretendi in questa guisa ;
Ma a me muovon le risa
Questi vostri artifizi ; io non son reo

Ne

accept this triple-crown, and let us now place it
on your head.

[*Going to crown him.*]

S C E N E XII.

SERSALE RUNNING, AND THE FORMER.

Sersf. (to *J. Franc.*) Holà, what are you doing ?

Serb. Serfale, at length, I am so happy, as to
see you again ! Tell me, is Bernis's life in safety ?
Perhaps, I can assist him. How does he do ?

Sersf. Bernis just now sends me to you.

Serb. Then return to him in token of true peace
and friendship.

Sersf. 'Tis not this he wants of you, but your
triple-crown.

Serb. How so ?

Sersf. His sovereign excludes you from the throne.

J. Franc. (What a stroke !)

Ch. R. (I am confounded !)

Sersf. (*Ironically.*) I pity your case. But fate,
you know, changes every instant, and delights in
oppressing, or exalting some one or other.

J. Franc. But softly !

C. R. Somewhat gently !

Serb. Silence ! I'll speak. You don't yet know
me enough, Serfale. You thus aim'd a cruel
stroke at me. Your tricks make me smile—I am
not guilty of misconduct, nor unworthy of the
Papal throne. And that's enough for me. If

Ne indegno del Papato, e ciò mi basta.
Poi se alcun mel contrasta, ecco là il trono ;
A chi vorrà salirvi io l' abbandono.
Il triregno non curo, ed all' amico
Portalo, e di che non lo curo un fico.

*Recagli quel triregno,
Digli ch' io lascio il trono,
Rammentagli chi sono
E vedilo arrossir.*

*Voi, serenate il ciglio,
Se il viver mio vi piace,
Ch' io goderò la pace
Prima del mio morir.*

[Partono tutti fuorì che Serfale,

S C E N A XIII.

SERSALE, E ZELADA IN DISPARTE, INDI
BERNIS.

Sersf. Sia come vuol. So che il triregno alfine
Depose ; altro non resta,
Che di porlo ad un altro sulla testa.

Zel. (Sulla testa ad un altro ? e chi è costui ?
Stiamo a sentir.)

Sersf. Chi fa ; potrebbe adesso
Riproporsi Negroni ; io crederei
Men difficil l' impresa : ecco il momento—

Bern. Serfale, a quel' ch' io sento,
Eseguiesti i miei cenni.

Sersf. A' Serbelloni
Palefai l' esclusione. Ecco il triregno
Della rinuncia sua non dubbio segno.

Bern.

any one disputes it to me, here's the throne—I leave it to whoever lists to ascend it. The triple-crown I don't care for. Bring it to your friend, and tell him I care not a fig for it.

*Take back that crown ; tell him,
I leave the throne.
Remind him who I am,
And see him blush !*

*And you, if you rejoice in my life,
Chear up your faces.
I shall yet enjoy peace
Before I die.*

[Exeunt all, except Serfale.]

S C E N E XIII.

SERSALE AND ZELADA APART. AFTER-
WARDS BERNIS.

Sersf. Let that be as it will. I know at last he resigns the crown ; nothing now remains but to place it on some other head.

Zel. (On some other head ! and who is he ? I'll stay and listen.)

Sersf. Who knows but Negroni may again be proposed. I should think it now a less difficult undertaking—'Tis the instant—

Bern. Serfale, I perceive you have executed my will.

Sersf. I have declared to Serbelloni his exclusion. Here's the triple-crown, a certain proof of his renunciation.

Bern.

Bern. Ed ora che faremo ?

Sersf. Ora a Negroni

Di nuovo penserei. Certo gl' Albani,
Or che è restato escluso Serbelloni,
Non dovrebbero più fare opposizioni.

Zel. (Negroni un'altra volta.)

Bern. Ah! tu non sai

Che già siamo scoperti : i miei maneggi
Son palesi a ciascuno, e se si tenta
Di riprodur Negroni, io già prevedo
Che nulla s' otterrà, che sarà vana
Ogn' opra nostra, e poi
Tutti s' irriteran contro di noi.
Megl' è che ad altr' ogetto
Rivolgiamo le mire.

Sersf. E per chi mai farebbe il tuo disegno ?

Bern. Per Fantuzzi.

Zel. (Fantuzzi ?)

Sersf. E vero, è vero :

Parmi opportuno :

Bern. Io crederei, che a tutti

Accetto esser dovuta.

Per lui si ponga

Tutto in opra, e se poi

Riuscirà d' averlo alzato al trono

Noi sempre il merto avrem.

Sersf. D' accordo io sono.

Zel. (Tutto compresi ; andiamo.)

[*Parte in punta di piedi.*]

Bern. Ad avvisarlo

Corro fra tanto.

[*Parte.*]

Sersf. Io parlerò di lui,

Rammentando i suoi pregi ; e in ogni core
Istillerò per lui rispetto e amore :

S' abbandoni Negroni : anch' io comprendo

Che

Bern. And now, what are we to do?

* *Serf.* Now we will think again of Negroni. Surely, now that Serbelloni is excluded, the Albani's will no longer oppose him.

Zel. (Negroni once more!)

Bern. Ah! you know not, that we are now discovered. Our intrigues are generally known; and should we try to re-produce Negroni, I foresee already, that none will chuse to have him; that all our attempts will be vain; and that they will be but the more incensed against us. We had rather turn our minds on some other object.

Serf. And to whom would you then incline?

Bern. To Fantuzzi.

Zel. (Fantuzzi?)

Serf. True, very true, I think him the fittest.

Bern. I am apt to believe he must be acceptable to all. If we do all for him, and succeed in raising him to the throne, we shall always have the merit of his exaltation.

Serf. I confess it,

Zel. (I now know the whole. Let us go.)

[Exit on tip-toes.]

Bern. I'll instantly go and see him.

Serf. I'll speak of him, rehearse his merits, and inspire every heart with love and respect for him. We must abandon Negroni. I too am now sensible, that all further arts in his favour would be fruitless.

Che per lui vana è ogn' arte ;
Si pensi ad altri ; egli si lasci a parte.

*Se bel tronco crescer vede
Di zibibbo e moscatello,
S' affatica intorno a quello
Il geloso agricoltor.*

*Ma da lui rivolge il piede,
Se lo vede imbastardito,
E si accorge ch' ha patito
Nella pianta e nell' umor.*

Fine dell' Atto Secondo.

A T T O T E R Z O.

S C E N A I.

*Appartamenti nobili che corrispondono alla vasta
piazza del Vaticano. All' aprir della Scena, si
vedono varj Camerieri e Facchini de Cardinali im-
piegati in diverse opere, che cantano il seguente Coro :*

C O R O.

Cam. *Di fare a modo suo
Quì ognun s'è messo in testa.*

Facch. *Che bug—ta è questa ?
Che Diavol mai sarà ?*

Cam:

fruitless. Let us then think of another, and leave him alone.

*While a careful planter
Sees a tree or a vine thrive
And prosper, he is chearfully
Busied in its cultivation;*

*But when he sees it degenerating,
And perceives it has
Lost its sap and race,
He leaves it alone.*

End of the Second Act.

A C T. III.

S C E N E I.

Magnificent apartments facing the great piazza of the Vatican. At the opening of the scene, several valets de chambre, and porters of the Conclave, appear busied in a variety of employments, who sing the following chorus :

C H O R U S.

Val. de Ch. *Here every one has taken it into his head
To follow his own mind.*

Porters. *What a confusion is here ?
What the d—— will become on't ?*

N

Val.

Cam. *Qui tutto è dissenzione ;
Il dritto, e la ragione
S'aborre, e si calpesta
Senza necessità.*

Facch. *Che bug—ta è questa ?
Che diavol mai sarà ?*

Cam. *Segno non v'è di pace ;
Ciascun è pertinace,
E ogn' ora la tempesta
Terribil più si fa.*

Facch. *Che bug—ta è questa ?
Che diavol mai sarà ?*

Cam. *Del Papa l'elezzione
Che debba a più persone
Esser alfin funesta
Fisso nel cuor mi stà.*

Facch. *Che bug—ta è questa ?
Che diavol mai sarà ?*

*Terminato il Coro, vengono discorrendo fra loro
DELICI, CORSINI, indi ZELADA sopraggiunge,*

Del. *Dunque per Serbelloni
Non v'è più da sperar.*

Corf. *Credilo, amico ;
Dubitar non ne puoi.*

Del. *Lo sventurato !
Pensa come resto ! già mi figuro
Tutte le smanie sue, tutti gl' affanni.*

Corf. *Le smanie sue ? no, Delci mio, t'inganni.*

In

Val. de Ch. *Here all is discord;
Right and reason are abhorred,
And needlessly
Trampled upon.*

Porters. *What a confusion is here?
What the d—— will become on't?*

Val. de Ch. *Here are no signs of a peace.
Every one is headstrong,
And every instant the storm
Grows more dreadful.*

Porters. *What a confusion is here?
What the d—— will become on't?*

Val. de Ch. *My mind forebodes me,
That the election of a Pope,
Will become fatal
To yet more persons.*

Porters. *What a confusion is here?
What the d—— will become on't?*

*After the conclusion of the chorus, enter DELCI and
CORSINI, conversing together, to whom ZELADA,
afterwards, joins himself.*

Del. Then there are no hopes left for Serbel-
loni?

Corf. Depend upon it, friend: you can no
longer doubt of it.

Del. The unfortunate! I fancy already, how
he must be vexed and enraged.

Corf. Enraged?—No, my dear Delci, you are
mistaken.

Non fai quanta costanza
 In quell' alma s'annida : allor che escluso
 Dal Papato si vidde
 Tutte le sue virtù raccolse al core ;
 Senza cangiar colore
 La Corona depose, e con quel tuono
 Che fa tremar chiunque l'ascolta, disse,
 Va, Serfale, all' amico
 Porta il triregno ; io non curo un fico.

Del. Oh Eroe ! Chi Serbelloni a questo segno
 Generoso sperò ?

Zel. (Dov' è Fantuzzi ? *[Fra le scene.*

Corf. Udisti, amico ? *[a Delci.*

Del. Sì, se non m'inganno,
 Udir credo la voce
 Dell' astuto Zelada. Udiam.

Zel. (Fantuzzi,
 Fantuzzi dove sei ? chi me l' addita ?
 Senza lui non ho pace, e non ho vita.)

[Uscendo fuori, e vedendo i due Cardinali.

Corf. Ma che brami da lui ?

Zel. Dov' egli sia, dir mi sapresti ?
[a Corfini con Smania.

Corf. Io no.

Zel. Dov' ei s'aggiri ? *[A Delci come sopra.*
 Si fa ?

Del. Ma di, che vuoi ? Sogni, o deliri ?
 Quale Smania è mai questa, e qual trasporto ?
 Chi sa dov' è ?

Zel. Senza di lui son morto.
 (Ah ! voglia il ciel, che un altro
 Non mi prevenga.)

[Guardando quà e là per la Scena.

Corf.

mistaken. You know not what a fortitude resides in that breast. When he saw himself excluded from the throne, he collected all his virtues in his heart; without changing his colour, resigned the crown, and said with a tone, that chilled every hearer: Go, Serfale, bring your friend that triple crown; I care not a fig for it.

Del. What a hero! Who would ever have thought Serbelloni generous to such a degree!

Zel. (*From behind the scene*). Where is Fantuzzi?

Corf. (*To Delci*). Do you hear? friend?

Del. Yes, if I am not mistaken, methinks I hear the voice of cunning Zelada—Let us hear.

Zel. Fantuzzi, where is Fantuzzi? Who can tell me? I have no rest, no life without him.

[*Coming out, and seeing both the Cardinals.*]

Corf. But what is it you want of him?

Zel. Can you tell me, where he is?

[*Frantic, to Corfimi.*]

Corf. Not I.

Zel. [*Frantic to Delci.*] Whereabouts is he? Do you know?

Del. But tell me, what would you have of him? Are you dreaming, or light-headed? What a frenzy, and what a transport is here?—Who knows where he is!

Zel. Without him, I am undone! (ah! would to heaven, another may not prevent me.)

[*Looking about the scene.*]

Corf.

Corf. E' credi
Ciascun di noi si stolto—

Zel. Se non trovo Fantuzzi, io nulla ascolto.

Del. Eh ! lasciamolo andar : qualche gran frode
Va tramando costui ; quant' è maligno
E versipelle il fai.

Corf. Uom più finto di lui si vidde mai ?
In tanto, cosa dicevi del Papa ?
E chi farà ?

Del. Che dir poss' io ?
In mezzo a tante, è tante
Discordie, e dissenzioni ? Io non ci vedo
Un principio d' union : De Cardinali
Son le follie diverse,
Ma folle è ognun, benchè in età matura :
E or l'uno, or l'altro a suo piacer raggira
O l'ambizione, o l'avarizia, o vira.

*Siam navi all' onde argenti
Lasciate in abbandono ;
Impetuosi venti
I Cardinali sono ;
Ogni scrutinio è scoglio ;
Tutto il Conclave è mar.*

*Qual buon nocchier, per noi
Non veglia la ragione.
Ciascun a' vizi suoi
Serve, e da ria passione
Si lascia trasportar.*

[Parte,

SCENA

Corf. And do you really take either of us for such a fool?—

Zel. If I find not Zelada, I hear nothing.

[*Exit in haste.*]

Del. Eh, let him be gone! Surely he is framing some great roguery. You know what a mischievous trimmer he is.

Corf. Was there ever a greater dissembler than he?—But now, what are you saying as to the Pope?

Del. What can I say amidst such a discord and dissension? I see here no principle of union. The follies of the Cardinals are different; but every one, though in the maturity of age, has his own; and all of them are arbitrarily swayed by ambition, or avarice, or spite.

*Like vessels we are abandoned
To chilling waves.
Cardinals are
Impetuous winds;
Every scrutiny is a rock,
And the whole Conclave a sea.*

*We are not steered by reason,
That excellent pilot.
Every one is enslaved
By his vices, and transported
By guilty passions.*

[*Exit.*]

SCENE

S C E N A II.

Corfini, indi Giraud in gabriolè, che s'accompagna col mandolino un Aria francese.

Corf. Pur troppo è ver, nell' elezzion del Papa
L' utile, il giusto, il retto, ognun di noi
Non si propon, ma gl' intereffi fuoi.
Olà, la cioccolata
Con due biscotti, e che sia ben frullata.
[Al Cameriere che parte.]

Giraud. Cantando :

*Toujours croît ta rigueur,
O beauté sans pareille !
Je touche ton oreille,
Mais sans toucher ton coeur.*

*Ab, Philis, je trespasse,
Daigne me secourir.
En seras-tu plus grasse
De m'avoir fait mourir ?*

(Ah ! Corfini m'ascolta ;) io non credea
Che tu fossi presente.

Corf. Anzi bravo ; ci ho gusto ; ottimamente.
Anch' io vinto dal tedio—Alcun s'appressa.

Gir. Chi mai farà ?

Corf. L' Albani,
Il più giovane è quello.

Gir. E l'altro— [Guardando col occhialino.

Corf. E l'altro—
Bernis—

Gir.

S C E N E II.

Corfini, afterwards enters Giraud, capering, and accompanying a French air, with a guittar.

Corf. 'Tis but too true; in the election of a Pope, every one of us aims, not at justice, right, and usefulness, but only at his own interests.

Holà, bring the chocolate, with two biscuits, and let it be well milled.

[To his Val. de Chambre, who goes.]

Gir. Singing :

*Toujours croit ta rigueur,
O beauté sans pareille,
Je touche ton oreille,
Mais sans toucher ton cœur.*

*Ab, Philis, je trespasse :
Daigne me secourir.
En seras-tu plus grasse
De m'avoir fait mourir ?*

(Ah! Corfini hears me.) I did not think you here.

Corf. Well done! bravo! There's taste! excellent! I too, overcome by heaviness—But there are some persons coming—

Gir. Who may they be?

Corf. That is the younger Albani.

Gir. And the other? *[Looking with his spy-glass.]*

Corf. And the other—is Bernis—

Gir. Bernis quel che è all' Albani intorno ?
Addio, Corfini, alla mia cella io torno.

[*Parte.*

Corf. E la mia cioccolata ancor non viene.

[*Parte.*

S C E N A III.

GIO. FRAN. ALBANI, E BERNIS.

G. F. Tutto, Bernis, va bene :
Purchè ascender Negroni io non rimiri
Al pontificio trono,
Sia pur Papa chi vuoi, contento io sono.
Io non isdegherò quel che proponi.

Bern. Se rifiuti Negroni,
Dimmi, (e da te vogl' io
Un ingenuo parlar) che mai diresti
Di Fantuzzi ?

G. F. A Fantuzzi
Stolto sarei se contrastassi il regno :
L'amo, lo stimo, e d'esser Papa è degno.

Bern. Ma chi fa se il tuo Zio,
Il severo Alessandro, a questa Scelta
S' acquietera ?

G. F. Non dubitar ; di questo
A me lascia la cura. Alfine, eterni
Handa esser i Conclavi ? Io so che anch' esso
Approverà la Scelta.

Bern. Ecco finite
Le discordie, i tumulti.

G. F. Ecco ritorna
La Pace, e l'Amistade, eccoci alfine
Tutti concordi e amici :
Il Conclave è finito.

Bern. Oh noi felici !

G. F.

Gir. Bernis together with Albani ! Adieu, Corfini, I return to my cell. [Exit.

Corf. And my chocolate is not yet come. [Exit.

SCENE III.

J. FRANC. ALBANI, AND BERNIS.

J. Franc. All goes very well, Bernis. Provided I do not see Negroni ascend the Papal throne, you may make Pope, whomsoever you please. I am contented, and shall not reject any other whom you may propose.

Bern. If you reject Negroni, tell me, but freely and honestly, what do you think as to Fantuzzi ?

J. Franc. Were I to dispute the throne to Fantuzzi, I should be unreasonable, indeed. I love, I esteem him, and he deserves to be Pope.

Bern. But who knows whether your uncle, that stern Alexander, will acquiesce in that choice ?

J. Franc. No doubt he will. Leave that care to me. Finally, ought Conclaves to last for ever ? I know he too, will approve of the election.

Bern. Here then is an end of dissensions and tumults.

J. Franc. Now peace and friendship return ; we are at length all unanimous, and friends : and there's an end of the Conclave.

Bern. How happy we are !

G. F. Doppo l'orrida prigione
Onde oppresso è il nostro core,
Ecco alfin la libertà.

Bern. Di star lieti abbiám raggione,
Che una volta il nostro amore
A riviver tornerà.

G. F. Della mia vezzosa Altieri
Parmi già d'udir la voce.

Bern. Vedo i vezzi lusinghieri
Della bella Santa Croce.

G. F. Dalla gioja—

Bern. Dal contento —

G. F. Manco, oh Dio!

Bern. Morir mi sento.

A Due. *Cbi mi ajuta per pietà?*

Alme belle innamorate ;

Dite voi che amor provate,

Se più bel piacer si dà.

[Partono insieme.]

SCENA IV.

Loggia per cui si passa alle stanze di Raffaello.

FANTUZZI, e ZELADA.

Fan. Non, perdonami, amico. Io non ti credo :
Questi pregi sì illustri
Io non ritrovo in me : di tante lodi
Onde m'onora il labro tuo, non vedo
Qual ne fia ragion. (So ben per prova
Che il suo labro col cor mai non fu unito :
O costui vuol tradirmi, o m' ha tradito.)

[Da se.
Zel.]

J. Fran. From that dreadful imprisonment so oppressive to our spirits, we are at length set free.

Bern. We have, indeed, reason for rejoicing. Our loves will now revive.

J. Franc. Methinks I hear already my charming Altieri's voice.

Bern. I see the enchanting caresses of my beautiful Sainte Croix.

J. Franc. For joy—

Bern. For pleasure—

J. Franc. O heavens, I faint—

Bern. I die—

Both. *Who, for pity's sake, supports me ?
Tell me, noble, susceptible hearts,
Is there a more exquisite
Pleasure in life existing ?*
[Exeunt together.]

SCENE IV.

A gallery, leading to Raffael's chambers.

FANTUZZI, AND ZELADA.

Fan. No, pardon me, friend, I do not believe you. All these illustrious merits I do not find in myself; nor can I see any reason for these excessive praises, with which I am honoured by your lips. (Full well I know, from experience, that his lips and his heart are always at variance. He either will betray me, or has already betrayed me.)

[*Aside*
Zel.

Zel. Come? e creder non puoi
I miei detti veraci?

Fan. Zelada, per pietà lasciami, e taci.

Zel. Che taccia il labro miò? No, non sia vero;
Obbedirti non deggio. Io vuò che ognuno
Sappia di quai virtùdi hai colmo il core.
Tui sostegno, l'onore,
Sei del mondo, e di Roma: il vero, il giusto
Sempre parlano in te. Tu del triregno
Più di quanti noi fiam, faresti degno.

Fan. (Certo costui qualche gran frode ha in testa.)
Zelada, io so che questa
Artificiosa lode è in te fallace;
E vera ancor da' labbri tuoi mi spiace.

Zel. E un sincero tributo
Del labbro mio non curi?

Fan. A me son troppo
Preziosi i momenti, ed io non posso
Perderli in ascoltarti:
S' altro non hai da dirmi, o parto, o parti;
So che Alessandro Albani,
E ne ignoro il perchè, di me va in traccia.

Zel. Tacer di te? Ma come vuoi ch' io faccia?

Fan. E ben, giacchè ti piace,
Contrastar quì non vuò. Segui gl' impulsi
Del natural desio;
Ioper me n' ho abbastanza—Udisti, Addio.

[*Parte.*]

SCENA V.

ZELADA solo.

No, non mi stanco;
Arti in uso porrò, che alfin di lui

Zel. But can you, indeed, not trust my sincere words?

Fan. Zelada, for heaven's sake, leave me alone, and be quiet!

Zel. I should be silent of you? No, here, I cannot, must not, obey you! All the world shall know what virtues fill your heart. You are the support, the honour of the world, and of Rome. Truth and justice are always speaking through you. Of us all, you best deserve the triple-crown.

Fan. (Surely he has some great roguery in his head.) Zelada, I know the fallaciousness of these studied praises of your's; and am disgusted even by true praises from your lips.

Zel. And you would slight a sincere homage from my lips?

Fan. The minutes are too precious for me, to be wasted in listening to you. If you have nothing else to tell me, either you or I must go—I know Alexander Albani, for I know not what reason, is in search of me.

Zel. To be silent of you! But how can I be so?

Fan. Eh then! since you will have it so, follow the bent of your natural wishes—I have enough on't. You have heard me. Adieu.

[Exit:

SCENE V.

ZELADA ALONE.

No, I am not wearied. I will continue practising my arts, till at length I shall succeed in
gaining

Giungerò a guadagnar l'affetto e il core;
Vince il natio rigore
Dei più duri macigni umida stilla,
Con lo spesso cader : rovere annosa
Cede ai colpi frequenti
D' assidua scure. Effer dovria Fantuzzi
Più duro, e più costante
Degli stessi macigni, e delle piante.

*Una voce al cor mi sento
Che mi dice, il tuo contento
Una volta giungerà.*

[Parte.

S C E N A VI.

Magnifica galleria del Vaticano, in cui veggonsi rappresentate in grandissimi quadri le teste de' Pontefici.

ALESSANDRO ALBANI, E FANTUZZI.

Fant. Se m'ingannassi, Albani,
Sarebbe crudeltà.

Alesf. Per bio sacrato,
Ingannarti? e perchè? Tu lo vedrai:
Pria che tramonti il sol, Papa farai.

Fant. Ma come in un istante
Tutto cangiò d'aspetto? E Serbelloni?

Alesf. Non cura il trono.

Fant. E che dirà Negroni?
Sai pur——

Alesf. Negroni anch' esso
Si dà pace, e vedendo
Che fu di lui non può cader la Scelta,
Della tua va contento, e seco insieme
Ciascun esulta, e di letizia freme.

Fant.

gaining his affections and heart ! Even the hardest stones are conquered by drops incessantly falling — An aged oak bends under the frequent strokes of an unwearied axe. Or else Fantuzzi must be more constant and hard, than either trees or stones.

*I hear a secret voice whispering
To my heart : " thou shalt at length
Attain thy wish !"* [Exit.

SCENE VI.

A magnificent gallery of the Vatican, where the heads of the Popes are represented in the grandest pictures.

ALEXANDER ALBANI, AND FANTUZZI.

Fant. Should you now impose on me, Albani, it would be a cruelty indeed !

Alex. Egad ! I impose on you ?—and why ?—you'll see !—Before sun-set you will be Pope.

Fant. But how has every thing in an instant changed its face ?—And Serbelloni ?

Alex. Cares not for the throne—

Fant. But what will Negroni say ? you know—

Alex. Negroni too, will be pacified ; and, seeing that the election cannot fall on him, he will acquiesce in your's ; while every one exults in himself, and is transported with joy.

P

Fant.

Fant. Ciel! che gran passo è questo.

Alef. Il passo è grande;
Ma alfin tutto si vince
A forza di virtù.

Fant. Ma in questi, oh Dio!
Calamitosi dì, fai quante cure
Stanno intorno ad un Papa—

Alef. E bene, amico,
Che tale ancor posso chiamarti; ascolta
In tutte l'opre tue, di tua giustizia
Della coscienza tua, di tua ragione
Solamente la voce, e al ciel del resto
Lascia ogni cura: il tuo dovere è questo.
Divina forza occulta
Dara conforto all' alma tua smarrita.
Gl' illustri esempj imita
De' tuoi predecessori. Osserva Orsini

[*Accennando un de' quadri.*

Come della sua chiesa
I diritti sostien, de' suoi nemici
Intento a render l' alterigia doma,
A fissar l' arti e l' opulenza in Roma

Fan. E ver; di sue grand opre
Viva è la fama ancor.

Alef. Mira Corsini [*Accennando come sopra.*

Che al decoro, al vantaggio
De' suoi sudditi veglia; ecco l' eccelse
Fabriche ch' inalzò; d' Ancona il porto
Sorger vedi su i veneti confini.
Ecco quà Lambertini
Che le scienze protegge
E la vera virtù ne' cori ispira.

[*Parimenti accenna.*

Ganganelli rimira [*Come sopra.*
Che dà la pace al mondo, e riconduce
Obbedienti al suo soglio in un momento
Portogallo, Avignone, e Benevento.

Fan.

Fant. Heaven ! what a great step this is !

Alex. A great step it is, indeed : but virtue will at length surmount all difficulties.

Fant. Yet, oh God ! in these calamitous days, you know what cares are besieging a Pope.

Alex. Well then, my friend, as I may still call you ; in all your actions, only listen to the voice of your justice, your reason, your conscience ; and leave all other cares to heaven. Such is your duty. A secret divine strength will comfort your desponding soul. Follow the illustrious examples of your predecessors.—Observe Orsini—(*pointing at one of the portraits*) How firmly he maintains the rights of his Church !—how intent on humbling the pride of his enemies, and on fixing arts and opulence at Rome.

Fant. True. The fame of his great actions is still alive.

Alex. Consider Corsini, (*pointing at another portrait*) watching for the honour and interests of his subjects ; behold the grand structures he rears ; the harbour of Ancona rising on the frontiers of Venice. Contemplate Lambertini, (*pointing at him,*) patronizing the sciences, and inspiring the hearts with genuine virtue. Review Ganganelli, (*pointing at him*) giving peace to the universe, and in an instant rendering Portugal, Avignon, and Benevento, again obedient to his throne—

- Fan.* Oh magnanimi, oh degni
Dei celesti congressi—
- Alef.* Mà oimè! veggo gl' istessi
Sotto aspetto diverso. Ecco Corfini
Che sedotto dell' or da avara sete
La moneta corrompe. Orfini osserva
Che dall' infame Coscia
Guidar si lascia, e a suo piacer s' aggira.
Lambertini rimira
Che per troppa viltà la Dateria
Vende alla Spagna, onde provò poi Roma
Della fame i terribili flagelli.
Ecco — oimè! Ganganelli
Che da Bischi, da Giorgi, e da Lavatti,
Stoltamente corrotto
Tutta Roma flagella ed affassina.
La scrofa tiburtina
Vedi senza rossore e senza inpaccio
Che sta dormendo al suo Bontempi in braccio.
Ah! l' artefice errò. Mai non dovea
Avvilire a tal segno i suoi pennelli.
I Papi fan pietà; non son più quelli.
Se nel foglio tu brami
Di terminare una gloriosa vita
Sfuggi i lor vizj, e le virtùdi imita.
- Fan.* Questi ritratti, oh Dio!
M' empiono di spavento.
- Alef.* Io già tel dissi,
Adèmpi il tuo dover, del resto, amico,
I timori son vani.

S C E N A VII.

SERSALE FRETTOLOSO, E DETTI.

Sers. Ahimè!*Alef.*

Fant. O magnanimous minds! and worthy of celestial congresses!—

Alex. But, ah me! consider the same in another light—See Corsini, seduced by greedy avarice, debasing the coin—Observe Orfini, suffering himself to be led at will by the infamous Coscia—Mind, how basely Lambertini sells the power of his chancery to Spain, and thus exposes Rome to a dreadful famine. See—ah, see Ganganelli, foolishly seduced by Bischi, Giorgi, Lavatti, scourging and assassinating Rome.—Behold the Tiburtine harlot, shamelessly, and without a blush, sleeping in her Bontempi's arms—Ha! the artist erred!—Never ought he to have degraded his pencils so far!—The Popes are now reforming, and no more what they formerly were—If you wish to close a glorious life on the throne, avoid their vices, and emulate their virtues.

Fant. These pictures, oh God, fill me with awe!

Alex. I have told you already. Do your duty: and as for the rest, all fears are vain.

S C E N E VII.

SERSALE IN HASTE, AND THE FORMER.

Sers. Ah me!

Alex.

Alef. Prence, che fu ?

Serf. Muor Veterani.

Fan. E chi l' uccide ?

Serf. Oh Dio ! Zelada.

Alef. E come ?

Serf. Tutto dirò. Zelada impaziente,
Non so il perchè, di rinvenir Fantuzzi,
Urta, atterra, rovescia
Quanti incontra di noi. Fantuzzi alfine
Da lungi osserva. Ecco sen fugge ; a lui
Per la più corta via rapido vola.

Inosservata, e sola

Angusta scala ei vede, onde pian piano

Veterani scendea. Questi già cieco

E inabile a fuggir, sente alle spalle

Quel furioso che scende, aita, ei dice,

Soccorso per pietà ; ma quel superbo

Non curando il suo dir, passar vogl' io,

Grida, voglio passar, e in ciò dicendo

Una spinta gli dà. Quell' infelice

Dall' alto della scala

Precipita a quel colpo, e a piè di quella

Si trova in un baleno

Pallido, esangue, e scontrafatto il viso,

Pien di ferite, e nel suo sangue intriso.

Fan. Che indegno !

Alef. Che fellon ! Per bio, vorrei —

Serf. Ma in quest' oggi non sei

Capo d' ordine ?

Alef. E ben !

Serf. Dunque punisci

Cardinal sì malvaggio, e nel suo scempio

Abbia il Conclave un memorando esempio.

Alef. Ma il mio Nipote intanto

Ch' oggi è collega mio, che fa ? che dice ?

Lo fe arrestar ?

Serf.

Alex. Prince, what's the matter?

Sers. Veterani is dying!

Alex. And who kills him?

Sers. Oh heaven, Zelada.

Alex. How so?

Sers. I'll tell the whole. Eager, I know not why, to meet Fantuzzi, Zelada pushes, pulls, and runs down whomsoever he meets in his way. At last Fantuzzi descries him from afar, and lo! away he runs. Rushing with rapidity the shortest way after him, Zelada spies some solitary narrow backstairs, and Veterani, with slow, leisurely steps, ascending, who blind with age, and utterly unable to fly, feels the madman at his heels. Help, sighs he to him, for God's sake, help! But heedless of his words, haughty Zelada roars out, I'll pass!—I will! and so instantly pushes the unfortunate man headlong down stairs, where he now lies, bruised, wounded, pale, for dead, and weltering in his blood!

Fant. What a wretch!

Alex. What a felon!—Egad! I would—

Sers. But are you not now the Chief of the Cardinals?

Alex. And what then?

Sers. Then punish so mischievous a Cardinal, and let his punishment be a memorable example for the Conclave!

Alex. But in the mean while, what does my nephew, and now my colleague too, say to it? has he got him arrested?

Sers.

Serf. Sì; di catene avvinto
 Ha il colpevole innanzi: eccolo appunto
 Che lo conduce a te; ma non per questo
 Egli è men fiero ed orgoglioso in volto.

S C E N A VIII.

Zelada incatenato tra i Facchini del Conclave, preceduto da Giovan Francesco Albani, e detti.

Alef. Temerario, che ascolto? [*à Zelada che arriva.*
 Parla: di, che facesti? Il tuo delitto
 Ne meno orror ti fa, ne ti confonde?
 Parla. (Ne men il traditor risponde.)
 Ma, di, Zelada, intendi
 Che parlo a te? Son tali i detti miei
 Che un reo, come tu sei,
 Debba sprezzarli?

Zel. Quando parli così, meco non parli.

Alef. Che audace! e il soffro ancor? Hai tanto
 orgoglio

Fin quando sei dalle catene oppresso?

Zel. Io non mi cangio: ognor farò lo stesso.

O reo non sono, o, se son reo, son tale

Perchè quando vi vedo

Tutti contro di me, ne alcun mi vuole

Segretario di stato, io non vi appresto

La morte a quanti siete

Con le fiamme, col ferro, e col veleno.

Sì, n' ho rimorso in seno:

Sì, questo è il fallo mio,

Son reo pur troppo, e lo conosco anch' io.

Alef. Ah perfido!

G. F. Ah superbo!

Alef. Il Papa nuovo

Deciderà di lui: m' offende a segno

Che

Serf. Yes. The culprit is already chained; here he just leads him in before you. Yet is he, for all that, not less fierce and haughty in his air.

SCENE VIII.

Zelada in chains, amidst the porters of the Conclave, preceded by John Francis Albani; and the former.

Alex. Rash man, what is it I hear? (*to Zelada, at his entrance.*) Speak! say! what have you been doing? Are you not in the least startled, not confounded at your crime? Speak! (The traitor even disdains answering me!) But tell me, Zelada, d'ye hear, I am speaking to you?—Are my words to be slighted by a culprit like you?—

Zel. Speaking thus, you speak not to me.

Alex. What a temerity! and he dares us still?—Are you, even in chains, still so haughty?

Zel. I shall always, unalterably, be the same.—Either I am not guilty, or if guilty, I am so only because, when I saw all, and every one of you, bent against me, and not one of you willing to have me Secretary of State, I did not contrive to exterminate all and every one of you by fire, and sword, and poison!—Yes, I feel no remorse in my breast.—Yes, that's my crime; I am but too guilty! and this too I own.

Alex. Ah the traitor!

J. Fran. Ah the haughty man!

Alex. The new Pope shall decide his fate. He exasperates me to such a degree, that I'll hear him

Q

no

Che più non vuò ascoltarlo
Ne fido al sdegno mio di giudicarlo.

*Perfido, non comprendo
Se sei feroce, o stolto.
Se ti vedessi il volto
Avresti orror di te.*

Olà; si custodisca [*Ai Facchini.*
Nel carcere più nero.

Zel. In vano, Albani,
Spaventarmi pretendi. In faccia a mille
Orribili supplizij
Vedrai chi son; vedrai come si mora.
Farò tremarli in questo stato ancora.

*A morir se mi condanna
La tiranna ingrata sorte,
Io saprò morir da forte,
Senza un' ombra di viltà.*

*Io sarò qual quercia annosa,
Che se alfin piega la fronte,
Seco fa d' eccelsò monte
Rovinare una metà.*

[Parte in mezzo ai Facchini, indi : parte G. F.]

Alef. Va pur; te n' avvedrai. [*A Zelada.*
Ma intanto, amico, [*A Serfale.*
Veterani che fa? Per la sua vita
V' è ancor qualche riparo? A lui si vada:
Vediam se de' chirurghi,
Può l' opera giovare in qualche modo.

[*Parte.*
Sersf. Facciam quel che si può. [*Parte.*

S C E N A

no longer ; I dare not trust my wrath, with pronouncing on him.

*Perfidious man, I know not
Whether you are feracious or mad.
Were you to behold your face,
You would abhor yourself.*

(to the Porters) Hola! shut him up in the darkest dungeon!

Zel. In vain, Albani, you pretend to frighten me. In the face of a thousand horrible deaths, you'll see who I am! You'll see how I'll die! Even then I'll make you tremble!

*If an unjust tyrannical fate
Dooms me to die,
I'll die like a man,
Without a shadow of pusillanimity;*

*And, like an aged oak
At length bowing its head,
Thunder balf of the mountain
Down along in my ruins.*

[Exit, amidst the porters ; afterwards exit J. Francis.

Alex. Go!—You will repent on't. (to Zelada.) But in the mean while, friend, (to Serfale) how does Veterani? Are there any hopes left of saving his life?—Go to him; let us see what surgeons may yet do for him. [Exit.

Serf. I'll do my best.

Q 2

[Exit.

SCENE

S C E N A IX.

Veterani ferito, che siede sopra un sofà colla testa fasciata, e presso a lui il Cardinale Orfini, che lo sostiene con Medici e Chirurghi, indi Alessandro, Giovan Francesco, Fantuzzi, e Serfale.

Vet. Lasciami, Orfini.

Orf. Non sperar che ti lasci ; in fin ch' io vedo
La tua vita in periglio,
Al tuo fianco sarò. (Numi, consiglio !)

Vet. Le mie ferite
Inasprisci toccando.

Orf. E ben, se vuoi,
Più non le toccherò.

Alef. Numi, ancor vive. [*Avvicinandosi cogl' altri.*

Serf. Respira ancor.

Fan. Tolta non è ogni speme.

Orf. Oppressa l' alma geme,
Ma non è estinta ancor : calda è la fronte,
Batte l' arteria, e il cor palpita in seno.

[*Toccandolo.*

Vet. Ah ! nel mio letto almeno
Portatemi a morir—

Alef. Sì, nel suo letto
Si trasporti, è dover : tu, meco intanto
Ne vieni, è tempo omai
Di coronarti.

[*A Fantuzzi.*

Fant. Io sieguo i passi tuoi.

Alef. Voi l' assistete, io tornerò da poi : [*A Medici.*
E tu per ora abbandonar nol dei.

[*A Orfini, e parte con Fantuzzi.*

S C E N A

S C E N E IX.

Veterani bruised, sitting on a sofa, his head wrapped up in bandages ; at his sides, Cardinal Orsini, supporting him, with physicians and surgeons. Afterwards, Alexander, John Francis, Fantuzzi, and Serfale.

Vet. Leave me, Orsini.

Orf. Don't expect I should leave you. While I see your life in danger, I'll stay with you. (Heavens ! what's to be done ?)

Vet. My wounds grow worse by being touch'd.

Orf. Then, I'll touch them no more.

Alex. Heavens, he's still alive.

[*Approaching with the others.*]

Serf. He still breathes.

Fant. There are yet hopes left.

Orf. His oppressed spirits sigh, but are not yet extinct. His brow is yet warm, his pulse beats, and his heart yet palpitates in his breast.

[*Touching him.*]

Vet. Ah ! carry me at least to my bed to die—

Alex. Yes, by all means, carry him to his bed. —You, in the mean while, (*to Fantuzzi*) come along with me ; 'tis time to crown you.

Fant. I'll follow you.

Alex. You, (*to the physicians*) assist him ; I will return hereafter. And you (*to Orsini*) must not leave him now.

[*Exit with Fantuzzi.*]

S C E N E

S C E N A X.

*Orsini, e Veterani con Medici, Chirurghi, e Facchini
destinati per il trasporto.*

Orf. Ma pria che si sollevi,
Al suo languido spirto
Si dia qualche conforto :
Acque odorose
Essenze spiritose
Bagnino le sue tempia.
[*Lo bagnano con acque d' odori.*

Vet. Oimè ! respiro.

Orf. Già ritrova conforto al suo martiro.

Vet. Piano per carità ; [*Ai Facchini che l' alzano.*
Mancar mi sento, girano le stanze—
Il letto mio dov' è ?

Orf. Prence, non dubitar ; teco son io. [*Partono.*

S C E N A XI.

Gran sala illuminata con trono in mezzo per la coronazione del Papa. All' aprir della scena, al suono di maestosa sinfonia, si vedono venire dal fondo del teatro, a due a due, i Cardinali preceduti dai Conclavisti, Segretario del Conclave, Confessore, Sagrista, Maestri di Cirimonie, ed il Papa sostenuto e servito dai Cardinali de Bernis, ed Alessandro Albani.

I Maestri di Cirimonie dispongono in ampia corona intorno al trono i Cardinali, dietro a quali si vede comparir Fantuzzi vestito degl' abiti Pontificij.

Fan.

SCENE X.

Orsini and Veterani, with physicians, surgeons, and porters for transporting him.

Ors. But before we raise him, let us strengthen his fainting spirits, and wash his temples with spirituous essences and odoriferous waters.

[They wash him,

Vet. Ah me ! I breathe.

Ors. He already feels his pains eased.

Vet. Softly, for charity's sake. *(to the porters, who raise him.)* I faint—the rooms swim before my eyes—where's my bed?—

Ors. Dear Prince, don't be afraid ! I am with you.

[Exeunt.

SCENE XI.

A great illuminated hall, with a throne in its center, for the coronation of the Pope. At the opening of the scene, at the sound of a majestic symphony, the Cardinals, preceded by the Conclavists, the Secretary of the Conclave, the Confessor, the Sacristan, and the Masters of Ceremonies, proceed, two and two, from the bottom of the Theatre; the Pope being supported by the Cardinals de Bernis, and Alexander Albani.

The Masters of Ceremonies range the Cardinals in a large circle, round the throne; behind whom Fantuzzi appears, dressed in his pontifical robes.

Fant.

Fan. Prenci, se ascendo al foglio,
 Del vostro amor, del vostro zelo è frutto,
 Il rammentar che tutto
 Dono è di vòì, fra tanti beni e tanti
 Che d' un Papa al destino uniti sono,
 Questo è il maggior ch' io troverò sul
 trono.

Ales. Signor, ciascun di noi
 D' esser lieto ha ragione. Alla tua scelta,
 Scelta del ciel ! già tutta Roma esulta.
 La vecchia età, l' adulta,
 La lieta gioventù, l' imbellè sesso,
 Battono palma a palma ; infin l' istessi
 Innocenti fanciulli,
 Non fan perchè, ma nel comune esempio,
 Gridan Fantuzzi è Papa ; al tempio ! al tempio !

Fan. Son grato a tant' amor.

Ber. Ah ! fu quel trono
 Permetti, amato Prence,
 Che io ti miri una volta, ultimo segno
 Delle mie brame,

*Fantuzzi va sul trono. Ricomincia la maestosa sin-
 fonia, in tempo della quale i Cardinali Albani e
 Bernis gli mettono il triregno. Essi i primi
 vanno al bacio della mano, e all' amplesso di pace.
 Quindi si mettono in piedi uno alla destra, e l' altro
 alla sinistra del Papa, in tempo che gl' altri Cardi-
 nali fanno lo stesso.*

Fan. A voi, che in sen nudrite
 Zelo, valore, esperienza, e fede,
 Tutto fido me stesso, e m' abbandono.
 Nelle cure del trono,
 A cui, vostra mercede, or sono asceso,
 Siatemi

Fant. Princes, my exaltation is the fruit of your affection and zeal. Of all the great and various enjoyments united to the Papal dignity, the recollection that all of them are a gift of your's, is the greatest satisfaction I shall find on the throne.

Alex. Sir, every one of us has reason to rejoice. All Rome already exults at your election, the election of heaven! It is applauded by the old, the mature, by sprightly youth and the weaker sex. Even innocent children, though not yet knowing why, yet after the general example, exclaim, Fantuzzi is Pope; let us haste to the temple! to the temple!

Fant. With gratitude I am sensible to so great an affection.

Bern. Ah, let me behold you once, beloved Prince, on this throne, and thus enjoy my highest wish!

Fantuzzi ascends the throne. The majestic symphony strikes up again, during which the Cardinals Albani and Bernis place the triple-crown on his head, and then go first to kiss his hand, and to the embrace of peace. After which they take their respective stands at the Pope's right and left hand, together with the other Cardinals.

Fant. To you, whose bosoms are warmed by zeal and fortitude, experience, and fidelity, I entirely trust and resign myself. Assist me in supporting the weight of my cares, and of the throne, which, thanks to you, I have just now ascended.

R

While

Siatemi scorta a tolerarne il peso.
 Voi dell' affetto mio
 Dubitar, fin ch' io viva, non potrete.
 Giustamente chiedete ;
 Tutto per voi farò; tutti felici,
 Tutti paghi vorrei. Solo una grazia
 Fin d' adesso vi chiedo. Alcun non venga
 Per Zelada à parlarmi. Udir non voglio
 Sia ragione, o sia torto,
 Di Zelada parlar.

SCENA ULTIMA.

GIOVAN FRANCESCO ALBANI, E DETTI.

G. F. Zelada è morto.

Fan. Come ?

Alef. Che ascolto mai ?

G. F. Quell' uom superbo,
 Di star fra ceppi avvinto
 Non soffrendo più, vedendo estinta
 Di dominar fra noi l' avida speme,
 S' agita, smania, e freme
 Digrigna i denti, e i lividi occhi gira :
 Alfin la rabbia e l' ira
 Non potendo sfogar, stringer si sente
 Da un eccesso di bile intorno al core
 Che lo soffoga all' improvviso; e muore.

Fan. Ohimè !

G. F. Mi sento ancora
 Inorridir ! Da quell' impura bocca
 Mille orrende bestemmie
 Vomitando morì. Sua morte in somma
 Fu simile alla vita : alteri, irati,
 Superbi, formidabili, e feroci
 Gl' ultimi moti fur, l' ultime voci.

While I live, you cannot doubt of my affection. Ask justly ; I will do every thing for you. I would see you all happy, and all contented. One favour only, let me now request of you ; that none may come to speak to me of Zelada. On no account whatever I will hear any more of Zelada.

S C E N E T H E L A S T .

JOHN FRANC. ALBANI, AND THE FORMER.

J. Franc. Zelada is dead.

Fant. How so ?

Alex. What is it I hear ?

J. Franc. Utterly unable to endure his imprisonment, and seeing his eager hopes, of lording it over us, extinct, that haughty man turned frantic, grinned, and rolled his livid eyes ; and being unable to vent his wrath and rage, he felt his heart oppressed by an excess of bile, by which he was suddenly suffocated and killed.

Fant. Ah me !

J. Franc. Even now I am seized with horror ! — With a thousand dreadful imprecations in his mouth he died. In short, his death was like his life. His last convulsions and his last words were haughty, angry, proud, dreadful, and fierce.

Fan. Oh giustizia di Dio!

Alef. Senza dimora

Si dia tomba a costui, perchè la gioia
Di questo dì non s' avveleni. [*Ai Facchini.*

G. F. Oh! vista

Oh! rimembranza amara!

[*Vedendosi portare il cadavere di Zelada.*

Ber. Signor, chieggono a gara

Di vederti i tuoi figli: il popol tutto

Col tuo aspetto consola: anch' io lo bramo.

Alef. Sospira ognun—

Fan. E ben s' appaghi, andiamo.

CORO DI FACCHINI.

Su, compagni, allegramente

Coroniam sì fausto dì.

Di star chiusi finalmente

Questa bu—ra fini.



Fine del Dramma.

Fant. Oh justice of heaven !

Alex. Get him instantly buried, that the joy of this day may not be impoisoned.

[*To the Porters:*

J. Franc. (*Seeing them carrying Zelada's corpse.*)
Oh a bitter fight ! oh ! a bitter remembrance !

Bern. Sir, all your children ardently long to behold you. Comfort your people with your presence. I, too, beseech you —

Alex. Every one sighs for it —

Fant. Well then, they shall be satisfied. Come along.

CHORUS OF THE PORTERS.

*Come then, comrades, and let us joyfully
Conclude this happy day.
This long imprisonment
And confounded business is at an end.*

End of the Drama.

From Oh justice of heaven !
When God him infinitely punish'd, that the joy
of this day may not be impolluted.

[To the Porters.]

Y. Francis (Singing them carrying Richard's corpse)
Oh a bitter sight ! of such a remembrance !



From Sir, all your own ardently long to
behold you. Come, let us go people with your
presence. I too, beseech you —
When I very one fight for it —
From Well then they shall be finished. Come
along.

CHORUS OF THE PORTERS.

Come then, comrades, and let us joyfully
Conclude this happy day.
This long imprisonment
And extended duty is at an end.

End of the Drama.

